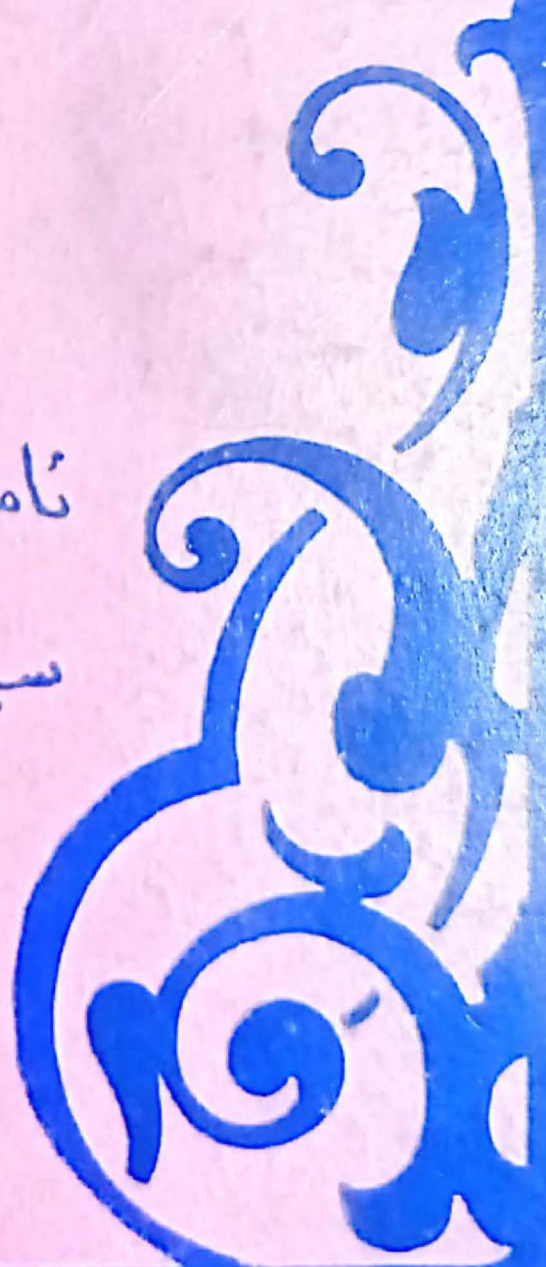


دوبہ سترکائی

مہ لاغورہ می ساکی ساجیب کویں

نامادہ گراوی:

سید عبداللہ صمدی



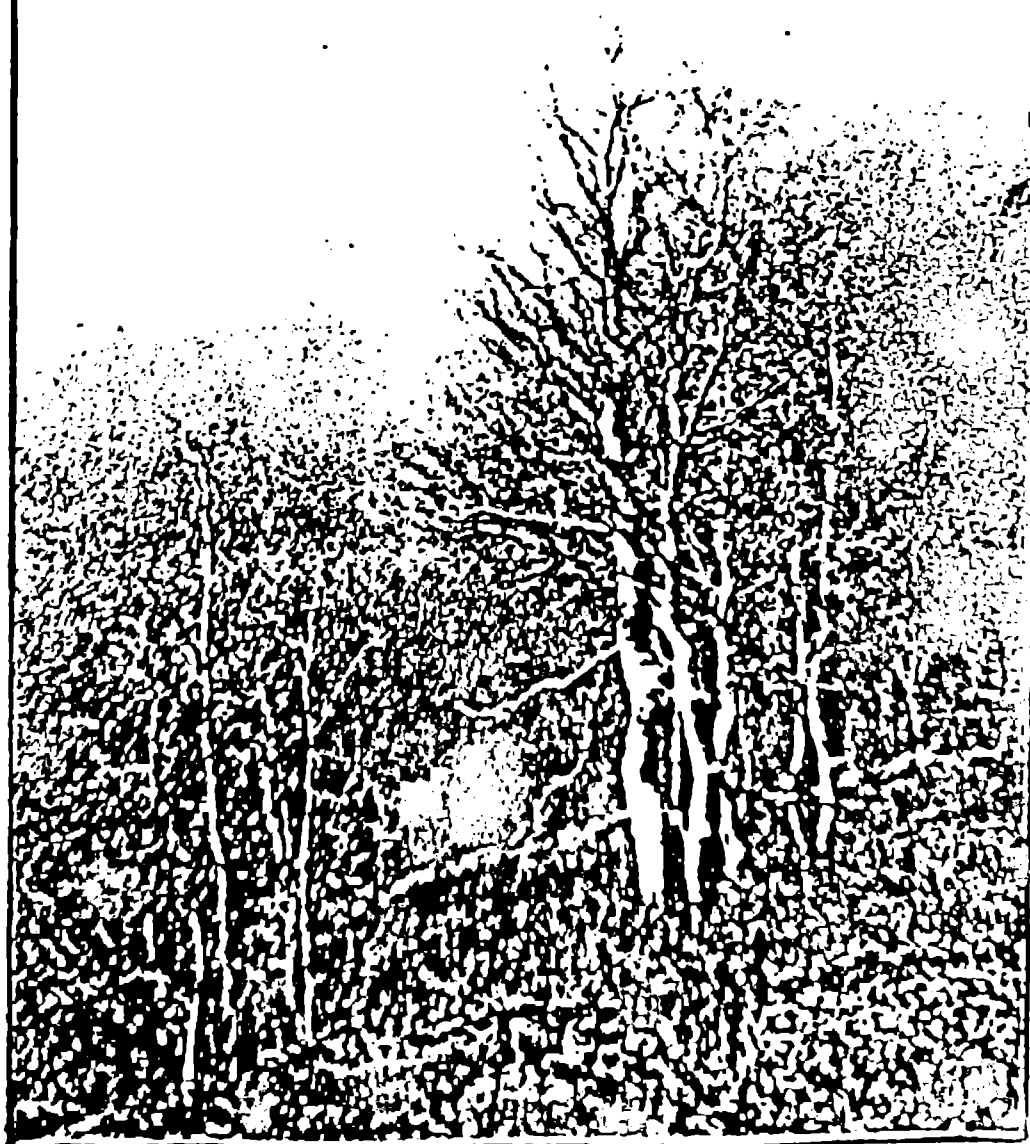
✠ نام کتاب : دوه تيبه کاني ✠
✠ نام مؤلف : مه لاءومهری سالحي ✠
✠ ناشر محمدي : سقز ✠
✠ چاپ و ليتوگرافي چهر تبريز ✠
✠ تیراژ ۳۰۰۰ جلد ✠

دوہستہ کانی

مہ لا عومہ ی ساچی سا حیب کویں



ناماده کراوی
سید عبدالصمدی



میرزا محمد علی بیگ
نور محمدی

میرزا محمد علی بیگ
نور محمدی

میرزا محمد علی بیگ
نور محمدی

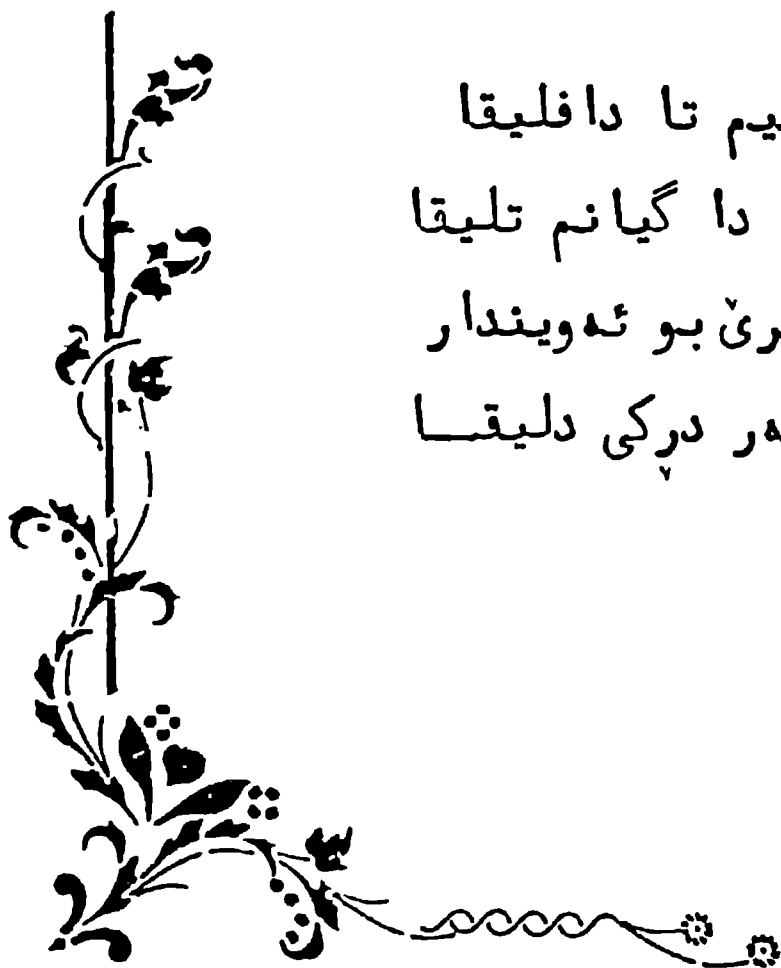
هه ناسه م دای له گوڤات هه ر وه کو با
به عاسته م با له هه نیه ی جوانی نثریا
به لام عیلمی مه له چون نابهلده بو
هه ناسه ی لی برپا بیچاره خنکا



وتم : نامه بنوسم دل په شوکا
به ئالوژی و پری لیم هاته چوکا
" که خامه دو زمانه و نامه پرو په ش "
گولیش له م بهینه نابیی هات و چوکا



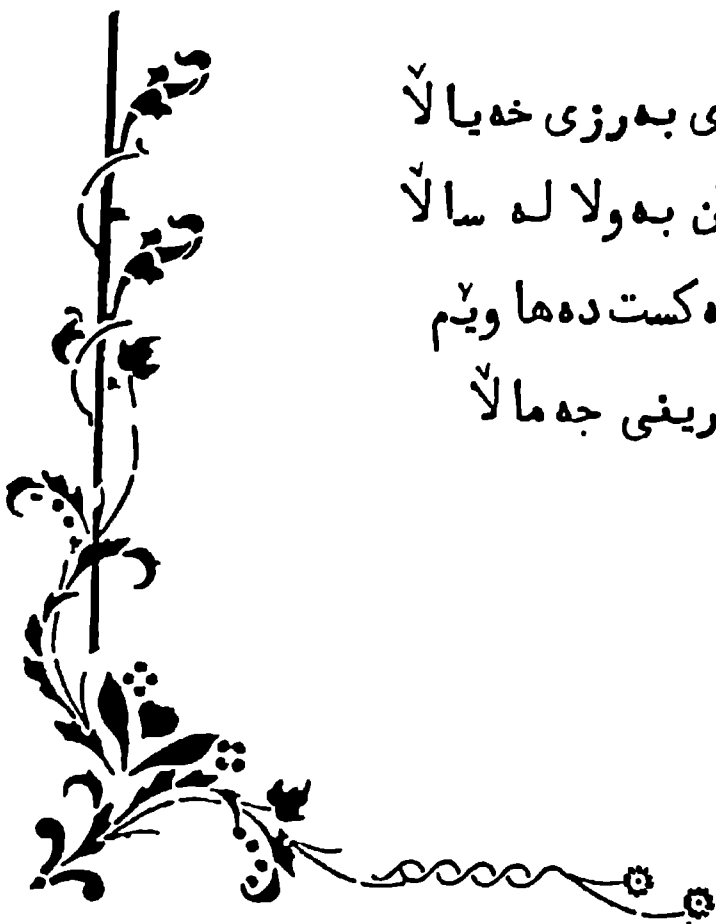
ئه وه ندهت دل گویشیم تا دافلیقا
له ژیر پیی تانه دا گیانم تلیقا
له شی ههستم هه ریری بو ئه ویندار
به تون کیشاته سه ر درکی دلیقا



چهنی کویره وهریم کیشا له ریټا
ئه وهن پیم نا به ئا وروما له پیټا
له سهر فدرشی-حدریری شیعره ندرما
به ریشم پئی نه دا بنسوئی له جیټا

سرشکی چا وه کانم که ی؟ له کوئی دا ؟
له گوینی پریره ی گوارهن له گوئی دا
له غهیری خوئی نه بیټی فاجیټی له هیجیټی
چ ئه سرینییکی پژیابیټی له سوئی دا

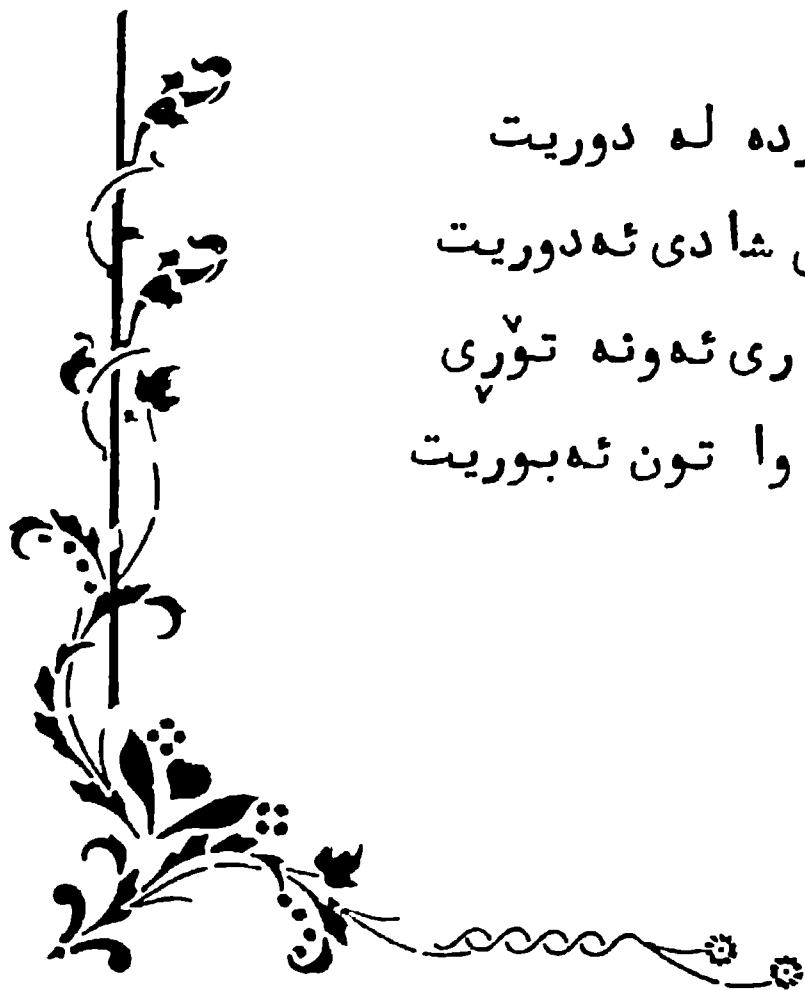
له سهر دوندی چپای به رزی خه یالا
له دهی مانگی گولان به ولا له سالالا
به دوربیټنی دلم عه کست ده ها ویم
له بهر کوشکی بلورینی جه مالالا



شەوئ پيىم نا بە سەر شەرم و حەيا دا
پەنام ھېنايە بەژنت، لەو پەنا دا
وتم كەى رپۇژە ؟ فەرموت ئەو سەعاتەى
لە سەر سىنگم دەست ئەو سوخمە لادا

ژمارەى بەختە كەم سەفرىكە لای چەپ
وہ كو توپى زەمانە داىە بەر شەپ
بە شوتى كەوتە دەروازەى ئەوينت
گوليرى وہ ك منيش مات و قىر و قەپ

دەرونىم ئاوسى دەردە لە دوريت
لە ميىرگى دل گولى شادى ئەدوريت
مەگەر ئاھوى تەتارى ئەونە توپرى
كە جارى ھەل كەوى وا تون ئەبوريت





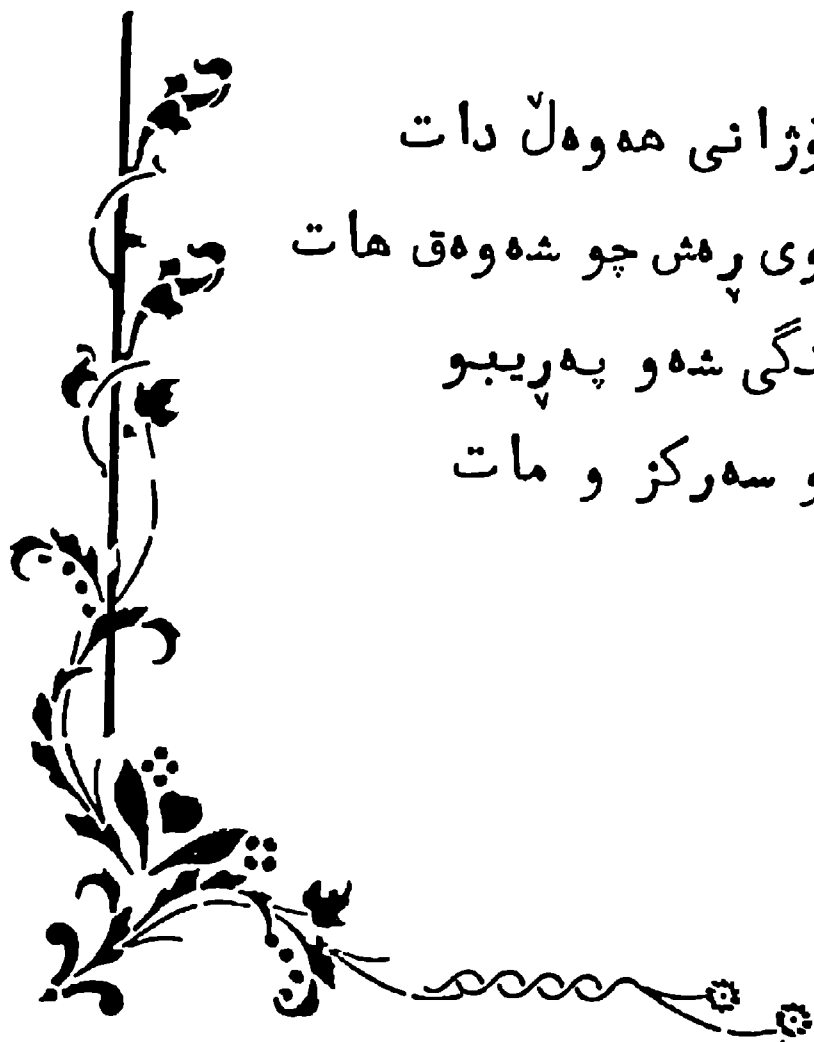
کەسێ کۆلێلە بوو توو دیتە پیریت
 وەکو پوژانی جوانی وەختی پیریت
 بە ئەو بەیمانە مەستە داتە دەستی
 بە ئەو بەیمانە بەستی هەر لە بیریت



کلە ی چاوی خەیاڵە خاکی ژیر پیت
 لە شوینت و یلە، پیرویلەت بە گز چیت
 لە جیی لیو نوینەری ماچی گلێکە
 گولی وەك توو بە نازو پای لە سەر نیت



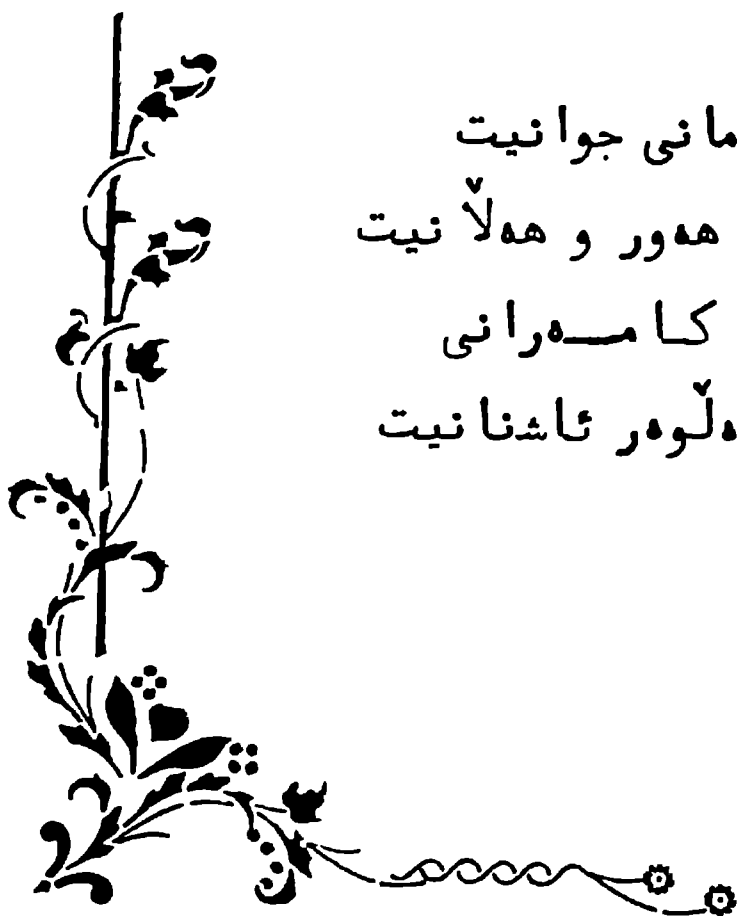
بە ئەو قەولانە پوژانی هەوێ دات
 وتم : ئەلبەت شەوی پرەش چو شەو هەق هات
 تەمەس نەمزانی پرەنگی شەو پەریبو
 سپی وا هەلگەرا بو سەرکز و مات



تکي ٲٲمشکم له خه و دا که و ته سهر ږوت
خه ریک بوم بیسږم نه ت هیشت و فدر موت :
به شه ونم ږومه تی ږوتی گولالکـــه
ده سیننی ٲا و له چاوی له عل و یا قوت

زه مانی شیعره کانی من له سیمات
ده یا نکرد چینه ویندهی تهیری ٲاوات
ٲه تو ٲالت ږوزا ندن وه ٲالی
حه مو ٲه و بی گونا حانه وه ٲالات

گمش و سا مال له عاسمانی جوانیت
به بیري سه خلته و هه ور و هه لانیته
لهشت مانگی گولانی کامهرانی
به ٲای سهردی خه زه لوهر ٲاشنانیت



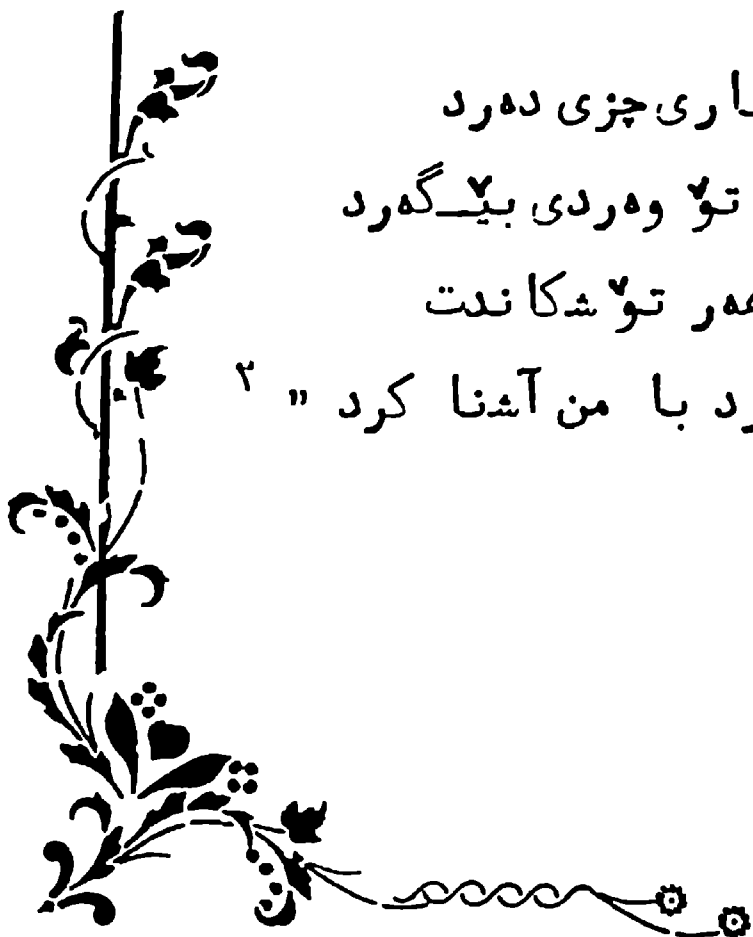
ئەوینداری دەسی بەستم دەمی سوت
 برپا جەرگم بە سیحری چاوی جادوت
 لە قولکەیی گەردن و چالێی چەنەیی تو
 دڵم دیلە وەکو هاروت و ماروت

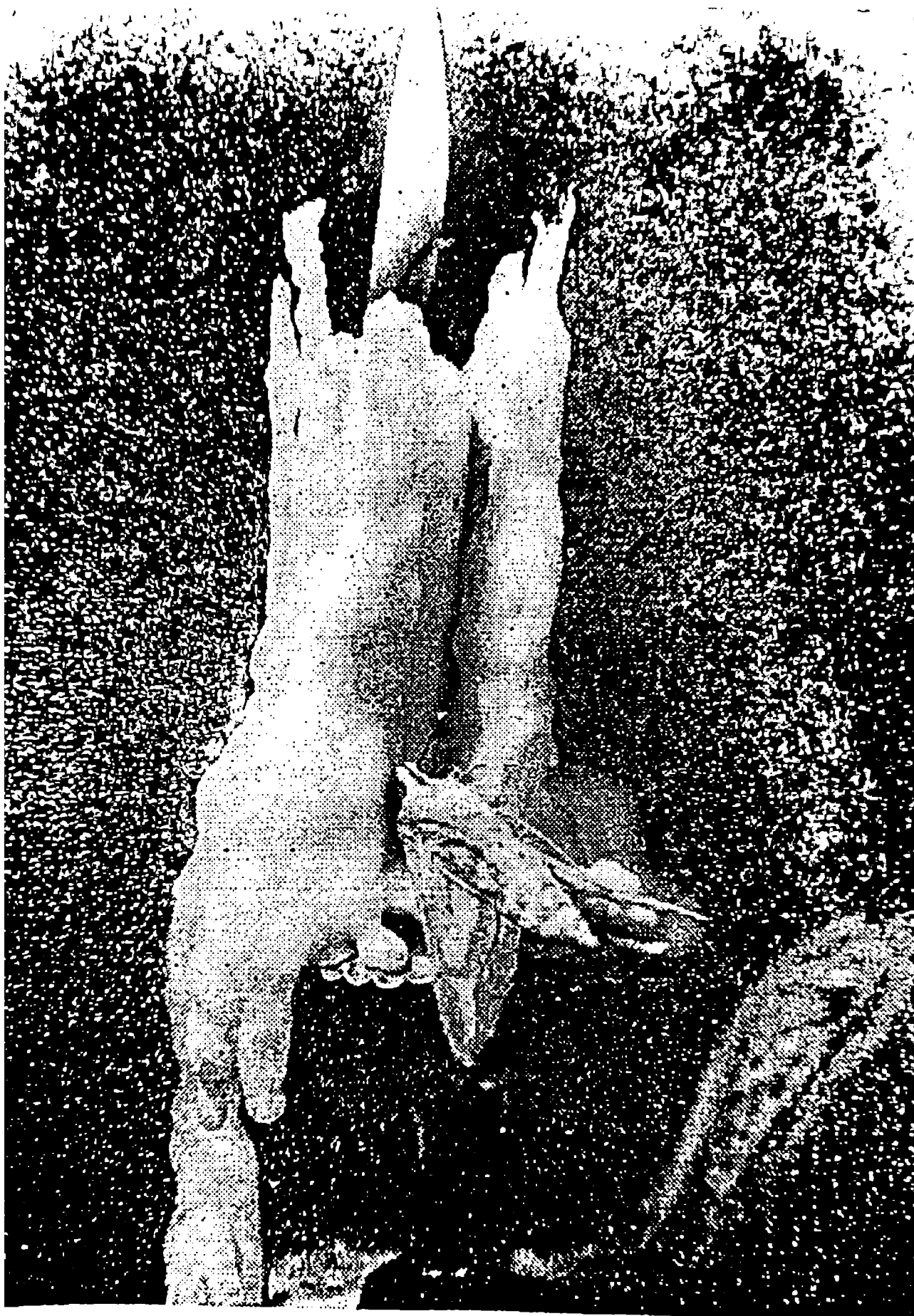


دەسی دڵ کاتی شللیکی گولەیی ئاخ
 دەلەرزێ سەر دەکا لولەیی سەری ناخ
 دەسوویشی دەروشم راسە ئەمما
 دڵی دڵ نەرمە بوو تو هەر لە بنچاخ



نەخۆشێکم لەت و پاری چزی دەرد
 گولێ بەردی پەقی تو وەردی بیگەرد
 بلوری عومرە کەم هەر توو شکاند
 "کە هەر چە کرد با من آشنا کرد" ٢



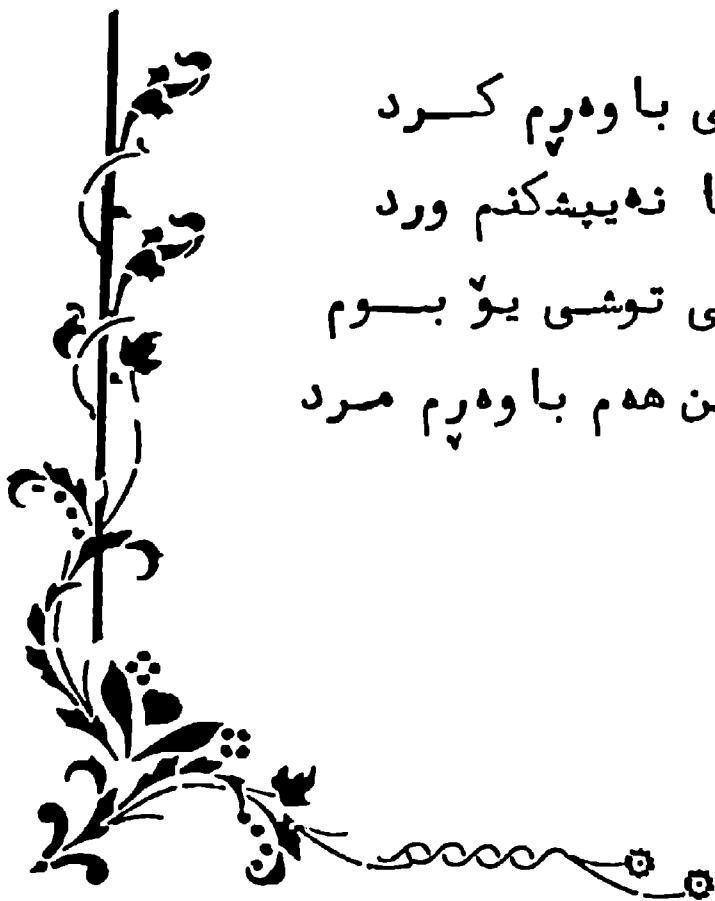


له خدرمانی گیانم دا شهراره‌ی

خزایه باخه لم پیریزنی دهر د
به کولی به فر و نه دای می سر و سهر د
که لی چلکن له زستانی دلی من
ده لهرزی هدر وه کو شوشه له بهر بهر د

چ نابیی زاهیدا تو بی و خودا وهند
قولی هه لڅه به ره و تالاری دل بهند
نه گهر زوتر نه که ی کار ی نزیکه
گولی گهش بو قه له رهش بیته له بخه ند

به بونی خو شه ویستی با وه پرم کرد
به دویا شوین نه ما نه پیشکنم ورد
ده سی ئاخر به توشی توشی یو بوم
مغابن ، هم نه وین هم با وه پرم مرد



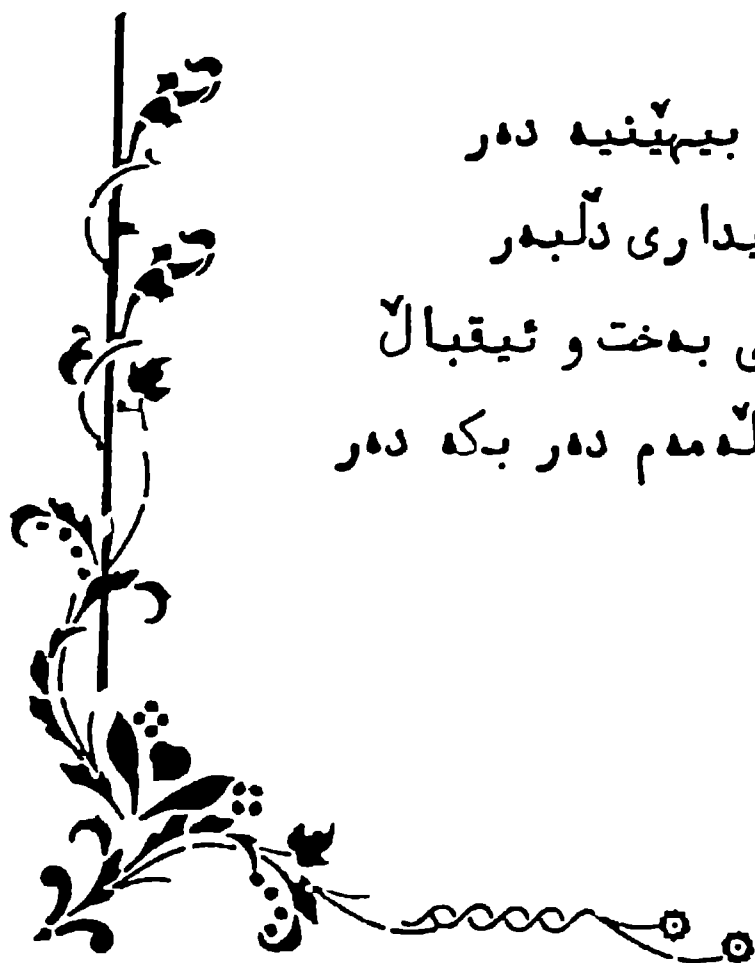
وهرئ نه گری شه گرجی بیر و با وهر
درو ناکه م درو دهره دهر بکا بهر
به یادی تو وه شه و تا کو به یانی
له چاوانم دهبارئ شاگری تهر



شه گهر هه لدی له شاسوی لیو بری جار
بزهی کز هه لگه راوم وه ک هه تیو بار
شه وه روه بندی سهر کولمی گرینه
له بدر تانه ی ره قیچی توخن و شو فار



وه کو ماسی له ئاو بیهینییه دهر
به له قازیمه بو دیداری دلبر
وه ره شه ی نا وهر وکی بهخت و ئیقبال
له شه تهنک و چه له مدم دهر بکه دهر



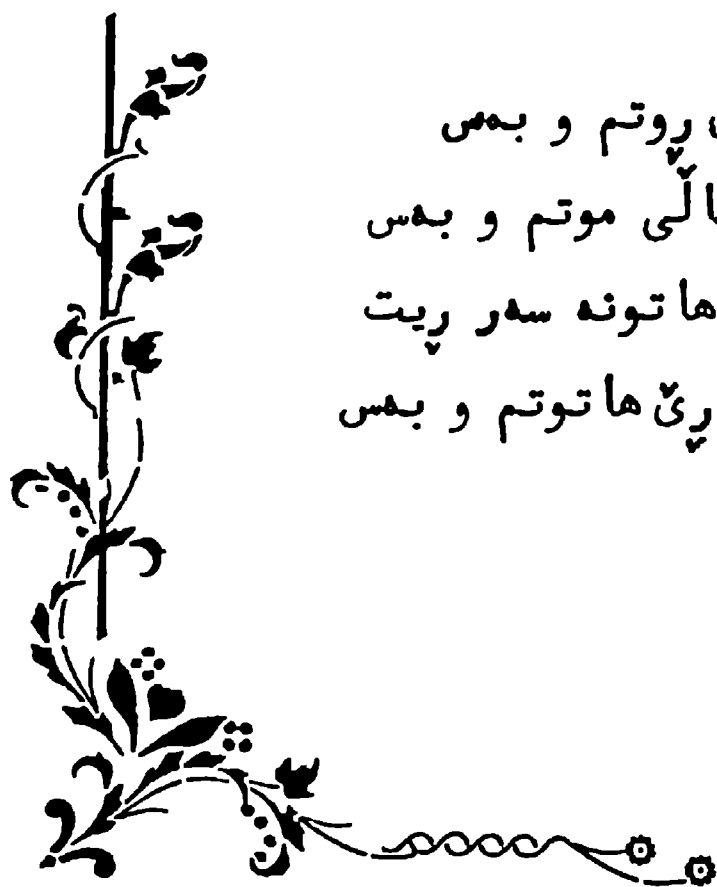
له بېش تو دا گهلی شاگول له گولزار
 دمنیانو ، به له نجه و لار و نه توار
 له نه نجا ما ، ته وای بې سدر و شوین
 سدری نا وه چ نه خشین و چ ساکار



جه هانم قهت وه کو دوینی نه بو یار
 به بې پلکه ی نه وینا بو هه وهل جار
 سدری خستم ، وهلی نه ونه ی نه ما بسو
 بتا ویتمو به تینی خوړی دیدار



نه من ئا وینه داری پروتم و بهس
 نه من به سته به تالی موتم و بهس
 نه وانه درکه زین ها تونه سدر پیت
 نه من وه ک گول به پړی ها توتم و بهس



له سهر تالانی دل که وتوته قهرقش
بژانگ و تیغی نه برؤ ، په رچه می رهش
یه کئی بو تیره باران و یه کئی تر
سهری ببری ، له داری دا نه وی کش



۲۸

نه ما میکی نه زوکه سهری ته پرپوش
منالی میوه قهت نانئ له سهر کوش
سهرم سورپه له به ژنی ریکی ئیوه
سهی سهر وه که چی گردویه لیموش

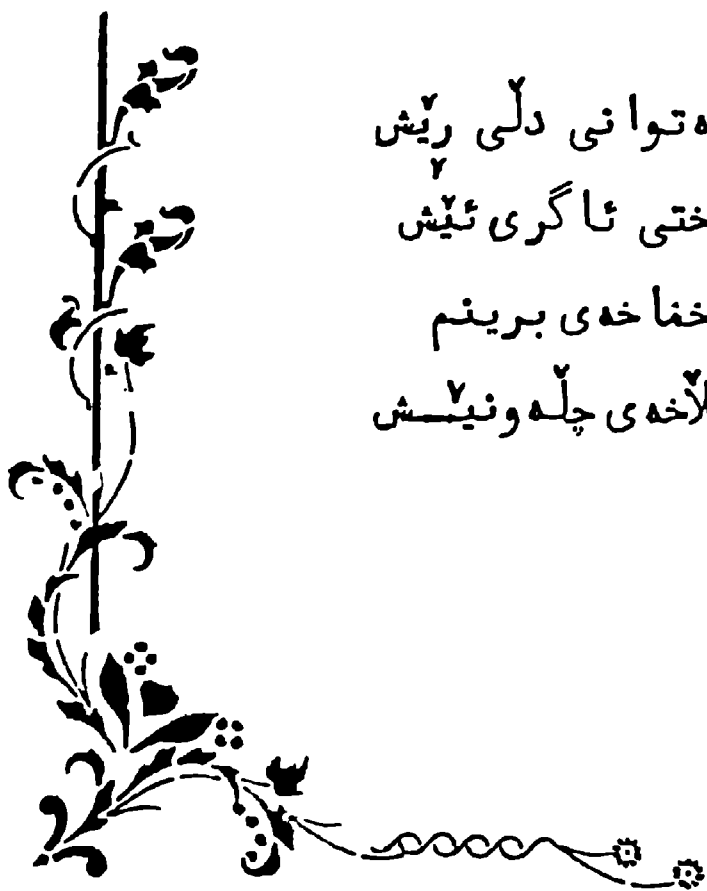


۲۹

خه می تو بو به هه توانی دلی ریش
خه می تو بوبه سوختی ئاگری ئیش
چه نی پو سوری چه خنا خه برینم
دل م پونا کی چه پلا خه چله ونیش



۳۰





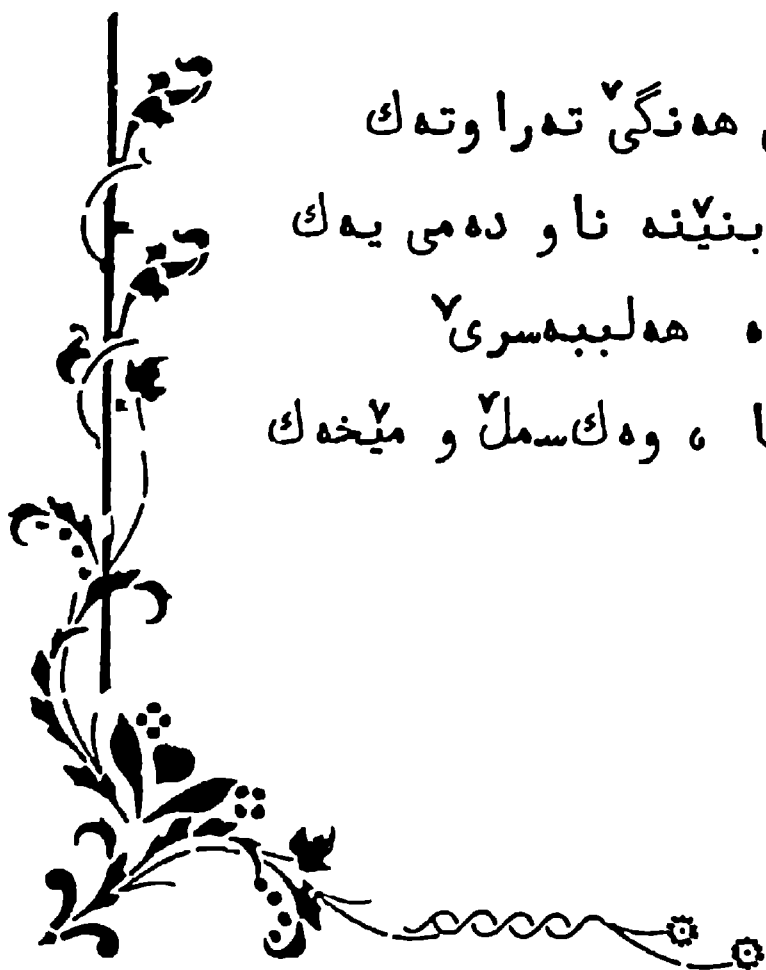
بمشی عالم له پوژیکا کرا بهش
له پش هه لگردنا بوینه برا بهش
ئه تو چاوو برؤ و خال و قژت کهوت
برایه بهر منیش بهخت و شهوی پش



ئه گهر قاره ئه گهر نازه ئه گهر ریڤسک
بهسه ، خه نجهر بریقهی دای له سهر ئیسک
به گریانى عومه زولمه که نینت
گهلی خنکا گولی قاقا به فرمیڤسک



به تامه زرؤی دلی هه نگی تهر اوتهک
له گه ل گول دهم بنینه نا و ده می یهک
دلم ئا واته خوازه هه لیبه سری
به سهر سوخمه که تا ، وهک سمل و میخهک



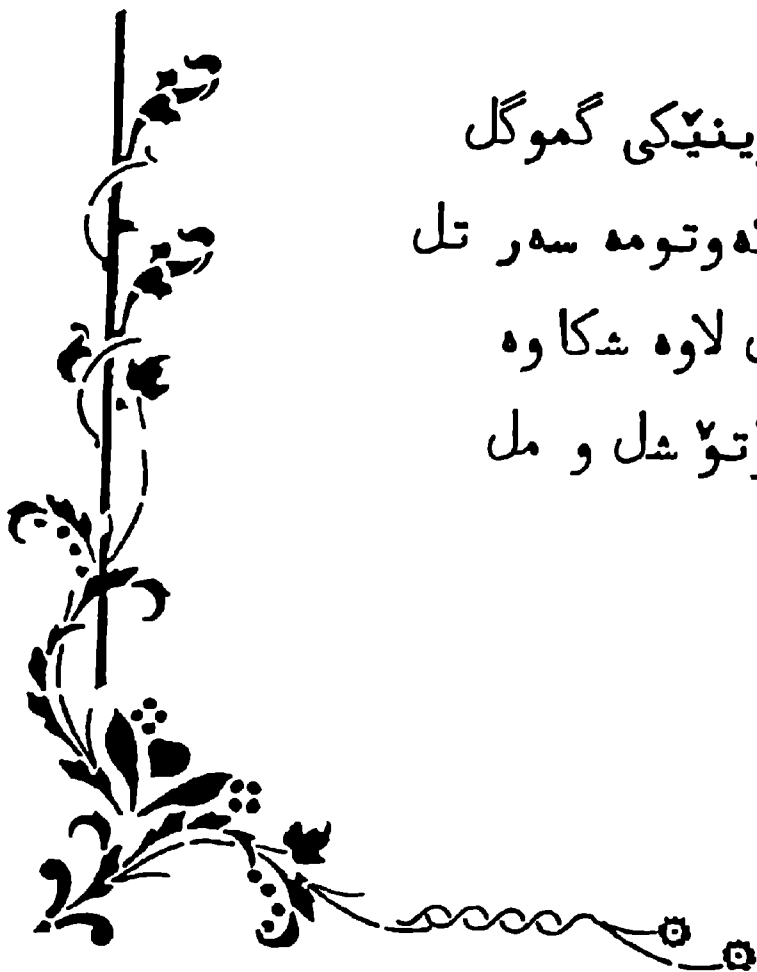
به جوانی مهخملی سهوزه قوبه‌ی خال
به توندی زاری به‌سته زمان ده‌کا لال
که مالیکم نه‌بو بیدم به خالت
که مالم کاله ره‌نگی ، تام و بوی تال



بلوری ئمشکی وه‌ک ئاقیقی رگولیل،
که‌ویری رومه‌تی پو‌شا وه‌کو نیل
نزوله‌ی چیتته لای خوا دیل و به‌سته
له‌خوین گه‌وزی که‌سی دامی له‌به‌رتیل



له‌سهر ته‌ختی ته‌وینیکی گموگل
منه‌زاماره‌که‌ت که‌وتومه‌سهر تل
ده‌س و رانی له‌چل لاه‌شکاوه
دلّه‌کولیله‌که‌م بو‌تو‌شل و مل





به دوربيني دلم عه کست ده ها ويم
له بهر کوشکي بلورينسي جه مالا

تەزى وادەى درۆ گيانى تەزانم
بەرامە و بەرھەمى ژينى وەرانم
دلىکم بو بە ساقى دانە دەستى
دلى بشکى دلى ساقى شکانم



۳۷

دەترسم ھەلدرم سوفرەى دەرونم
نەمىنى دەولەتى تاقانە بونم
ھەمو کەس شىت بىن بىتو بزنانن
لە نابودى دەکا پەرژين جنونم

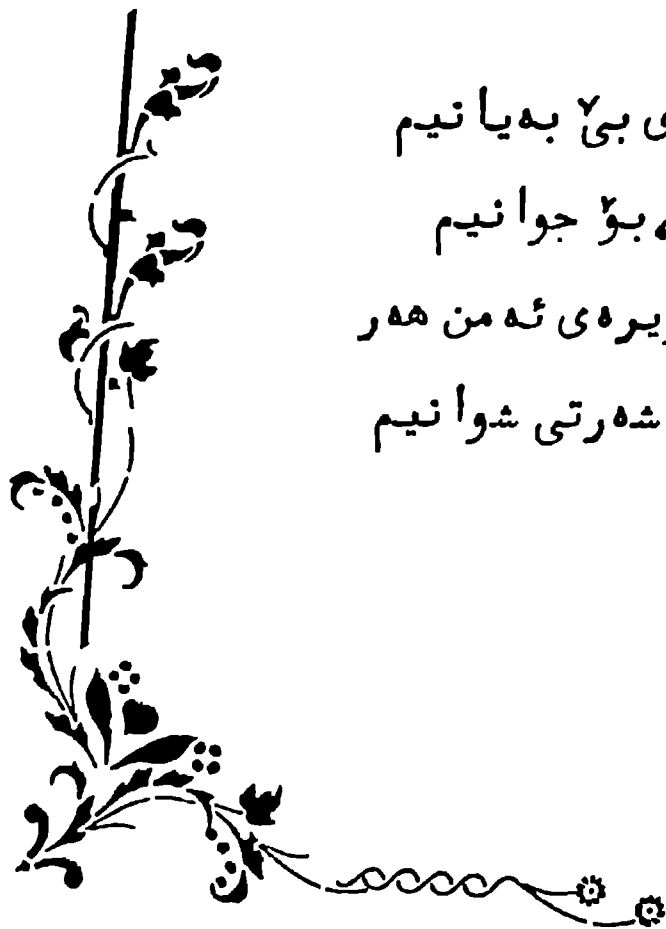


۳۸

چلەى چاوى شەوارەى بى بەيانىم
رەشم پوشاوہ بو توہ بو جوانىم
وہ کو سەنعان وتو وىرەى ئەمن ھەر
بە سەرھاتى دلە و شەرتى شوانىم



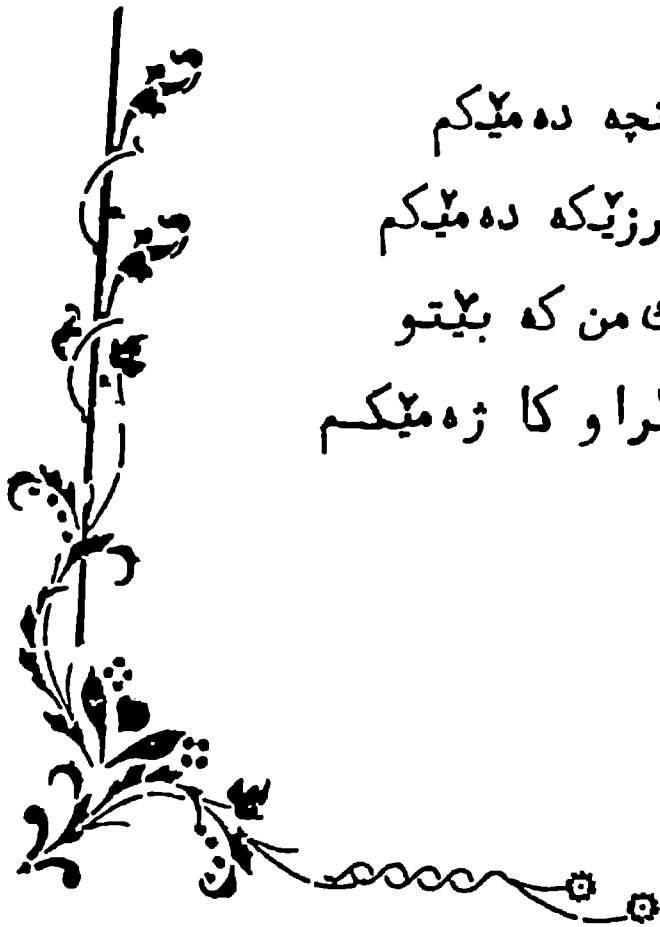
۳۹



٤٠. ئەویندارىكى ھەر ئەونە بە سۆزم
لە رېڭى ھات و چۆتا گەرد و تۆزم
بە مەرجى گيانە تۆزى لىت بىنىشم
ئەگەرجى خاك ئەمما قىت و قۆزم

٤١. بە گەرمە پىكە نىنى چو لە بىرم
لە نىو ئەم راپا وگە دا چەندەم نەچىرم
لە بەر ئەم بەر بەر پوچكە پىر لە سىحرە
ھەتا كەى ھەلئە چۆقىم و زە وىرم

٤٢. دەمىكە چا وەرپىيى خونچە دەمىكم
بە بى ئەو سالى وەرزيكە دەمىكم
خدر زىندو نىيە وەك من كە بىتو
لە چەشمەى لىئوى تىراو كا ژەمىكم



وه ڪو ميڱهل له سينگم مول دراوه
ههجي دهر د و، خه م و، ڪوسپ و، زوخاوه
که پروتم دی که پروی هیئا پرش و شین
دلّم ئەم چنگه گوشته مال خراوه



۸۲

به لي عالم له کي بدر کيي شهر ايه.
پر و کينه له پايدی ته و پدرايه
به لام خو من پرستم لي براوه
شهری تو وه كه له گهل کویر و کهرايه

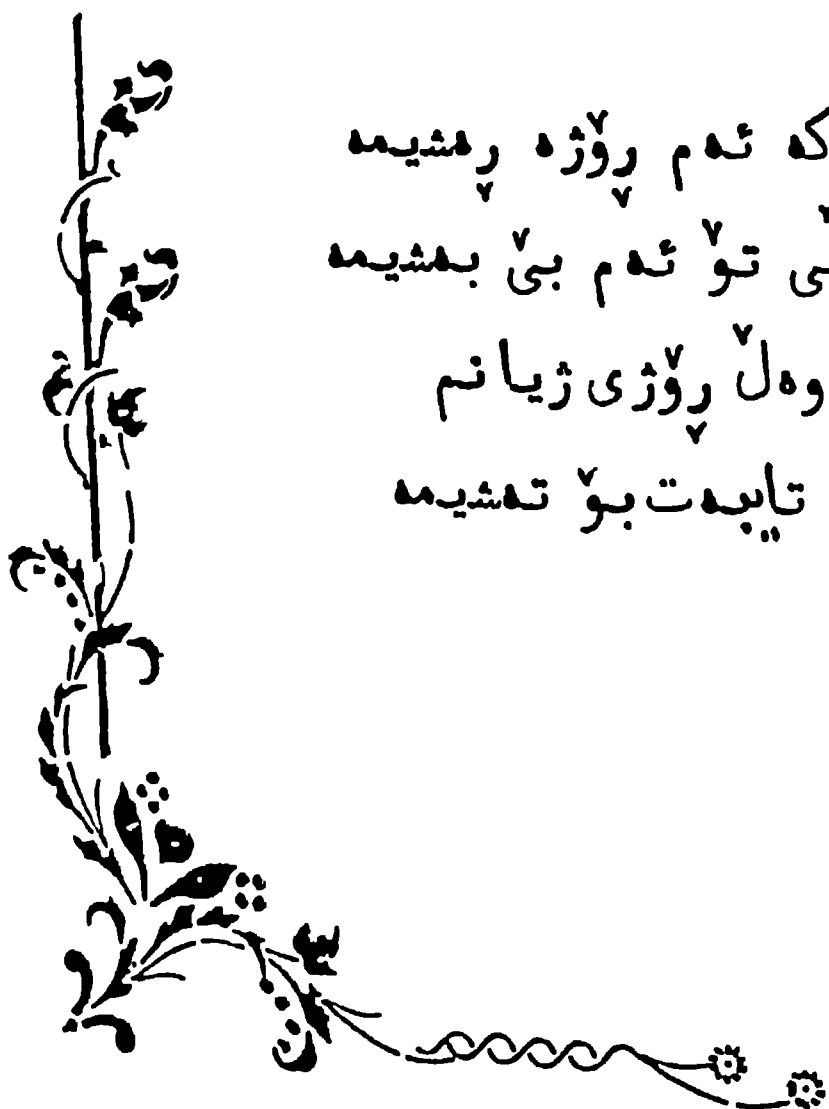


۸۳

گه رای زگما که ئەم پرۆره پرشيمه
له مال و خالی تو ئەم بي پرشيمه
شهر ابردوی هه وه ل پرۆزی ژيانم
خه فته پریشينه تايهت بو ته شيمه



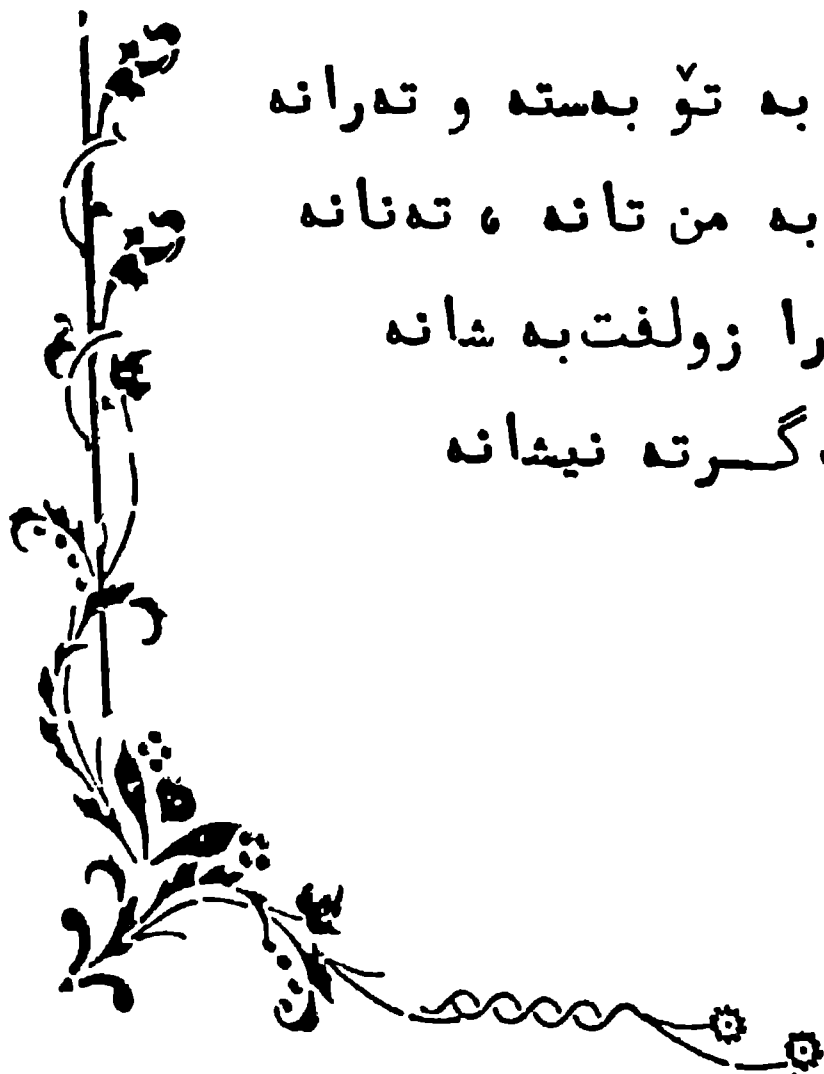
۸۴



نه ماوه نه و گولهي نه يكم به بووه
به بيري بو ي هه ناسه ي خوشي تووه
دهسي ئاخو نه كه وته دهستي (كولييل)
گولي عه تري ده ماغي تو ي به تووه

بريقه ي پول كه ت وه ك ورده شيشه
نه چي ته چاوي جه رگمدا هه ميشه
كه بو هه ورم گه رانو ئه م هه واله
له داخا شين و زاري بو به پيشه

له من پيشكهش به تو به سته و تهرانه
له تو پيشكهش به من تانه ، تهنانه
به شيعري من كرا زولفت به شانه
كه چي تو ناخمت گه رته نيشانه



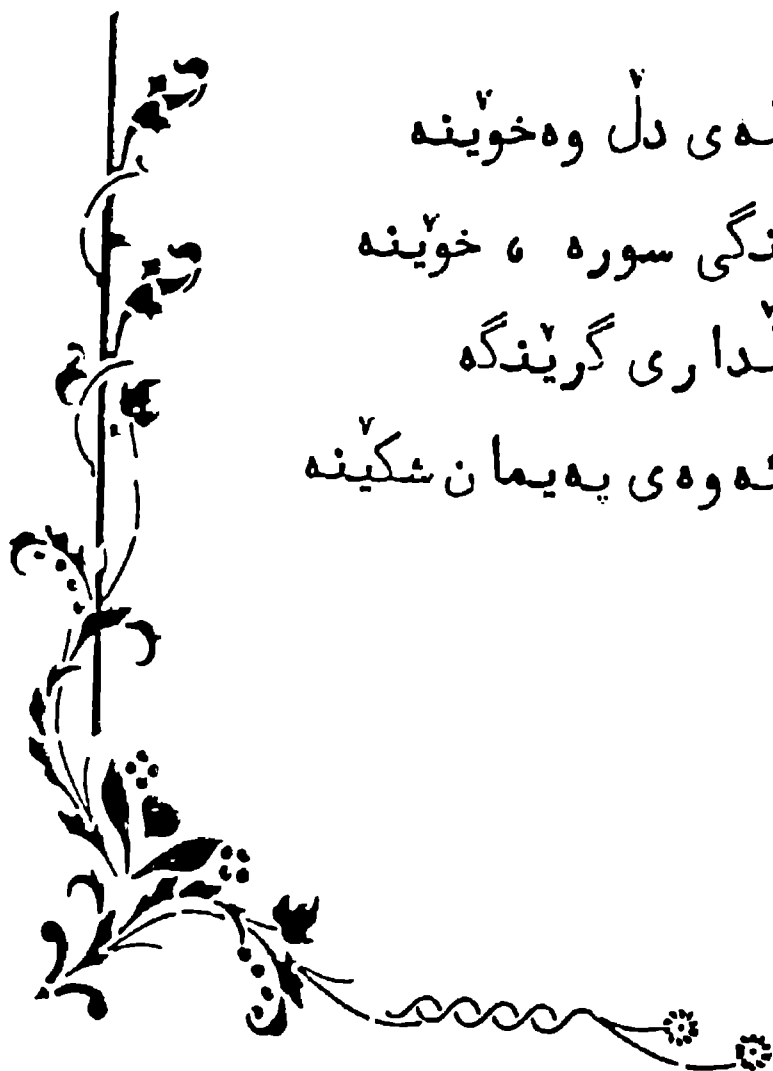
ده می تو خورهه^۷لاتی پیکه نینه
 ده می من سه روتاری تاری شینه
 دلی من شه و سه عاته گو^۷ری غم بی
 ده ماغی تو به هاری شانه شینه

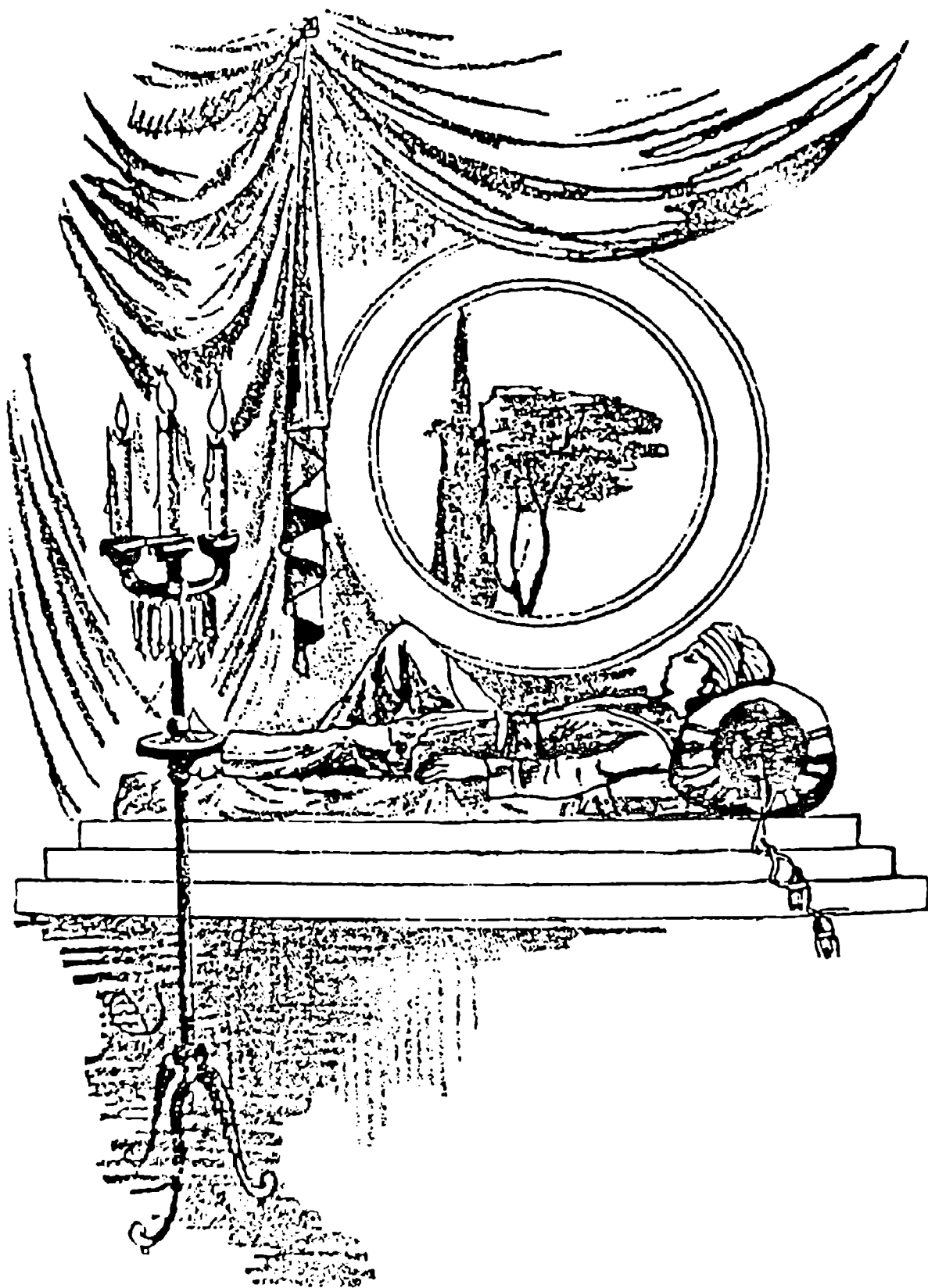


سکوتم ده نگی نالینی حه یایه
 گوله ی گهرمه دثری فی^۷ل و ریایه
 چرای مه کرم وه کو تو هه^۷لنه کرد من
 بژانگم سیم و شه شکم کاره بایه



خه تی بالی په پوله ی دل وه خوینه
 چ رازی که له په نگی سوره ه خوینه
 شه^۷لی په یمانی دل^۷داری گرینگه
 به خوین گه وزی شه وه ی په یمان شکینه





له سهر ته ختي نه وينځي گموگل

بە گويچكەي دل دەبيسم يا خەيالە
دەفەرموي وەسلى من بو تو مەحالە

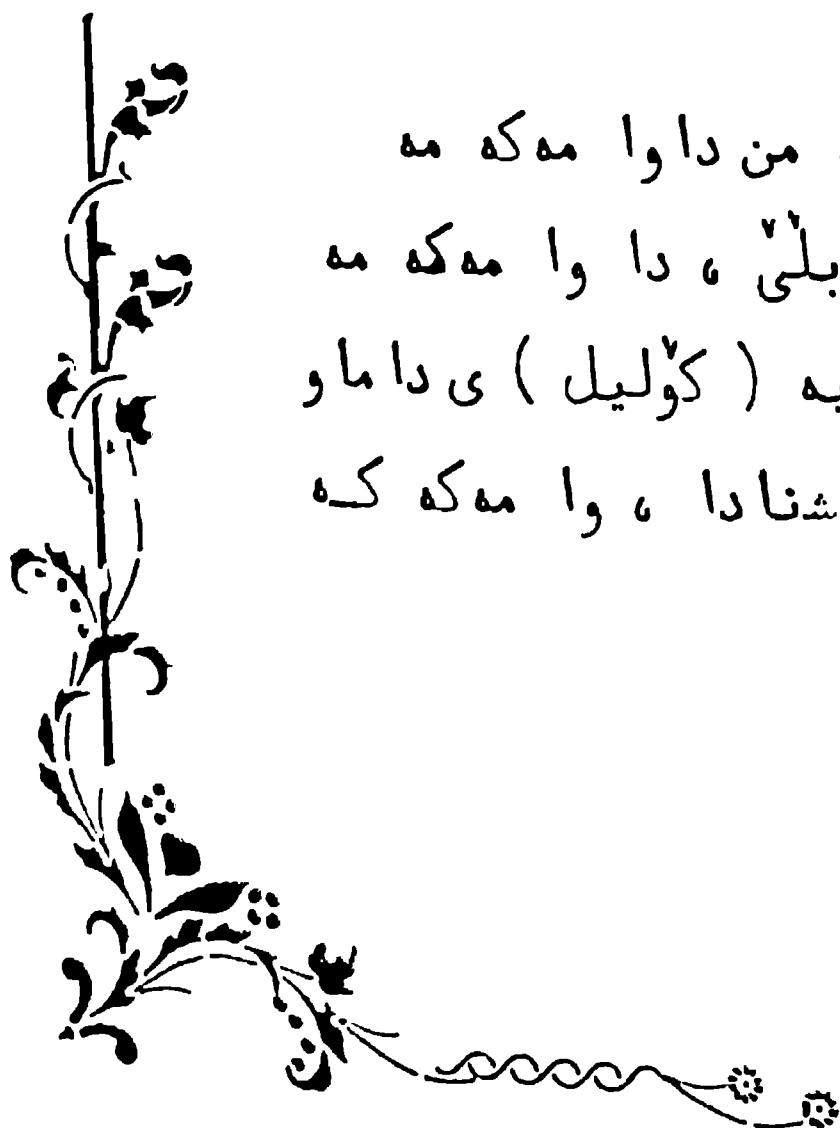


قەلاجوي تىكەوي يارەب درۆزن
هەناسەي عاشقى زارى خەوالە

مەپرسە چۆن لە نيو تەندورى حيلە
منى بىچارە بومە دەستە چيلە
تەوەزەل بەزم و شايلىۋغانى گىرا
لە سەر تەرمى دلى كوژراو بە پيلە



قەرارى دل لە من داوا مەكە مە
بە چاوي خوت بلى ، داوا مەكە مە
غەوارە خو نىيە (كۆليل) ي داماو
لە دەر هەق ئاشنادا ، وا مەكە كە





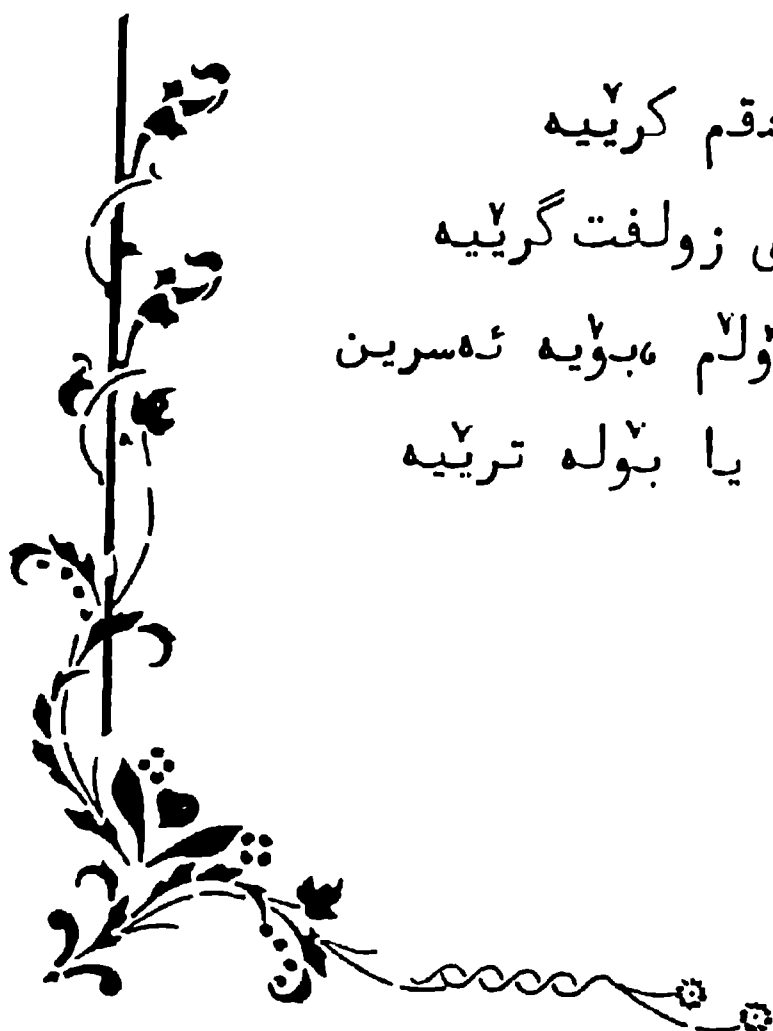
ھەمو ئەو سور و سپىە ماسيانە
 لە روبارى رەگن ، يەك باسيانە
 ئەلین (گۆلیل) ى تۆ تەنيا يە، قوربان
 درۆيە کى بلى دو يا سيانە



نە پيويستم بە تارە نە بە عودە
 نە سۆزى ساز و، نە دەنگى سرودە
 ھەمو ژيتارى پر نالە و خروشن
 رەگ و تالى دەبزوين ، لەم وجودە



کريکارم خەمى عيشقم کرييە
 لە سەر دلما خەمى زولفت گرييە
 لە سەر پەلکى مژولم ، بۆيە ئەسرین
 ئەللى لوستيرە ، يا بۆلە ترييە





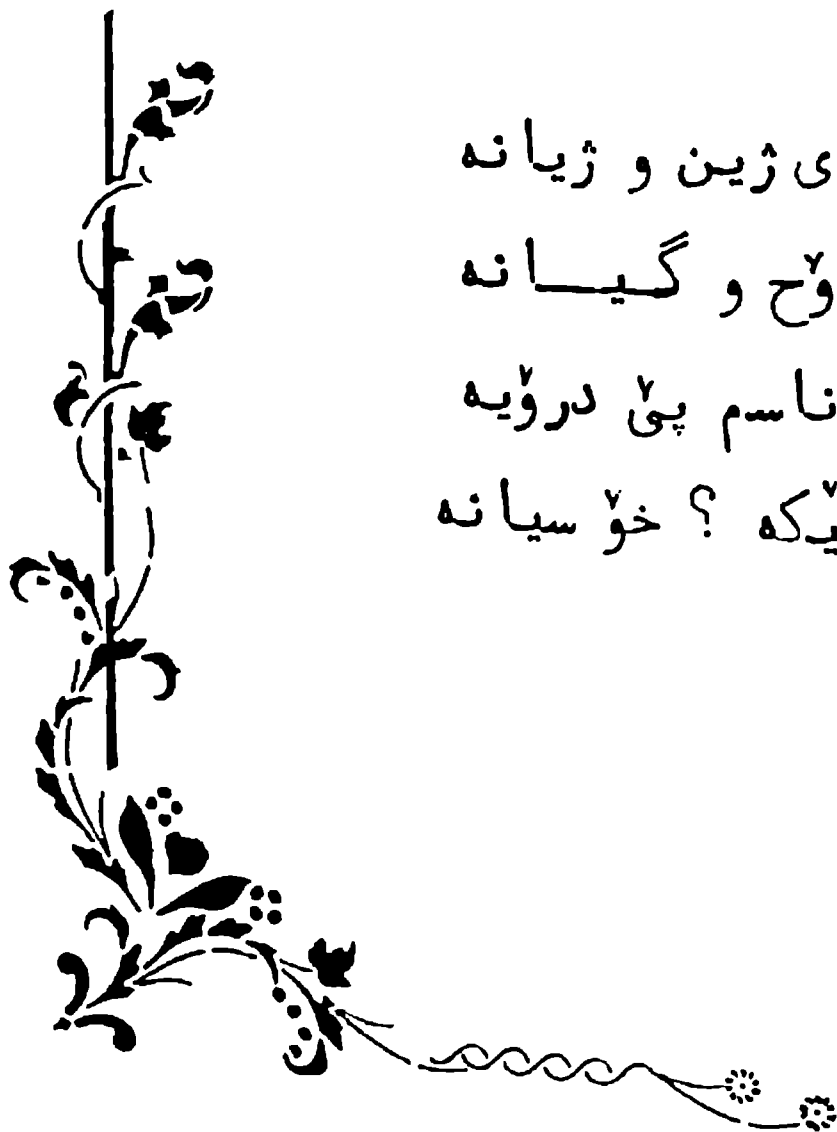
مژولت تیری تیژی یر له زاره
 برینی دل به تیریکت هه زاره
 به به لگه ی ئه و هه مو ئه سرینی ئاله
 له گوپی دو چاوما ده بنه گواره



به چاوی رۆشنی ئه و عاره قاوه
 له سهر کولمی گولت چهشنی گولاه
 قه لاکه ی (زیویه) و (دمدم) به ئاه و
 نزوله ی عاشقی، بون به کهلاه



ئه وینی تووم رچه ی ژین و ژیا نه
 له شم دوچاوتی رۆح و گیانه
 وته ی ئه ستیره ناسم پی درویه
 گه لایتر که ی یه کیکه ؟ خو سیانه



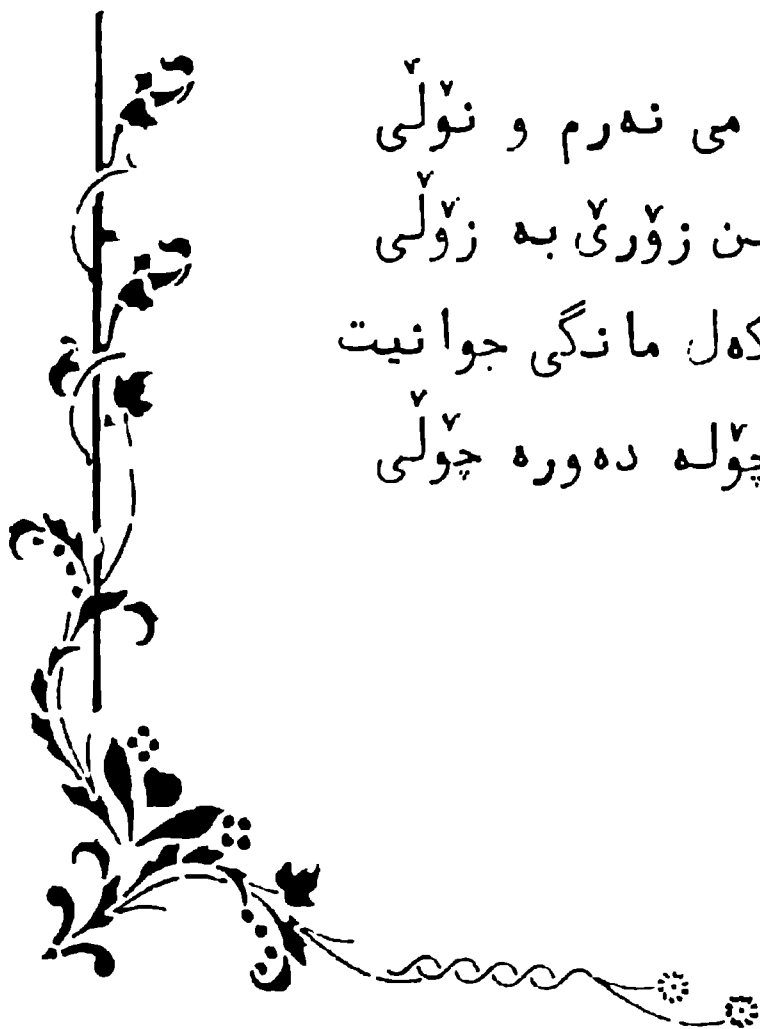
خه تايه مهر له گه ل^۷ما بي سه عات^۷
 نه ، تو ئاسكى خه تاي خيرت ده گات^۷
 چ چا كه ت قهت نه بو ده رهه ق به (كولييل)
 خه تا فهرمو سه عات^۷ نه ، هه يات^۷



مه فهرمو عاره كه سييمان بزاني^۷
 گري دل شورهي و عه يبه چوزاني^۷
 ئه وه ي ئه مرؤكه رسوا بو سبه يني^۷
 ده بيته خاوه ني ناو و نيشاني^۷



هه تا شلكي خه رامى نه رم و نو^۷لى
 به قوربانته ده بن زو^۷رى به زو^۷لى
 كه ئا و ابو له كه ل مانگي جوانيته
 هه وارت چونكه چوله ده وره چو^۷لى





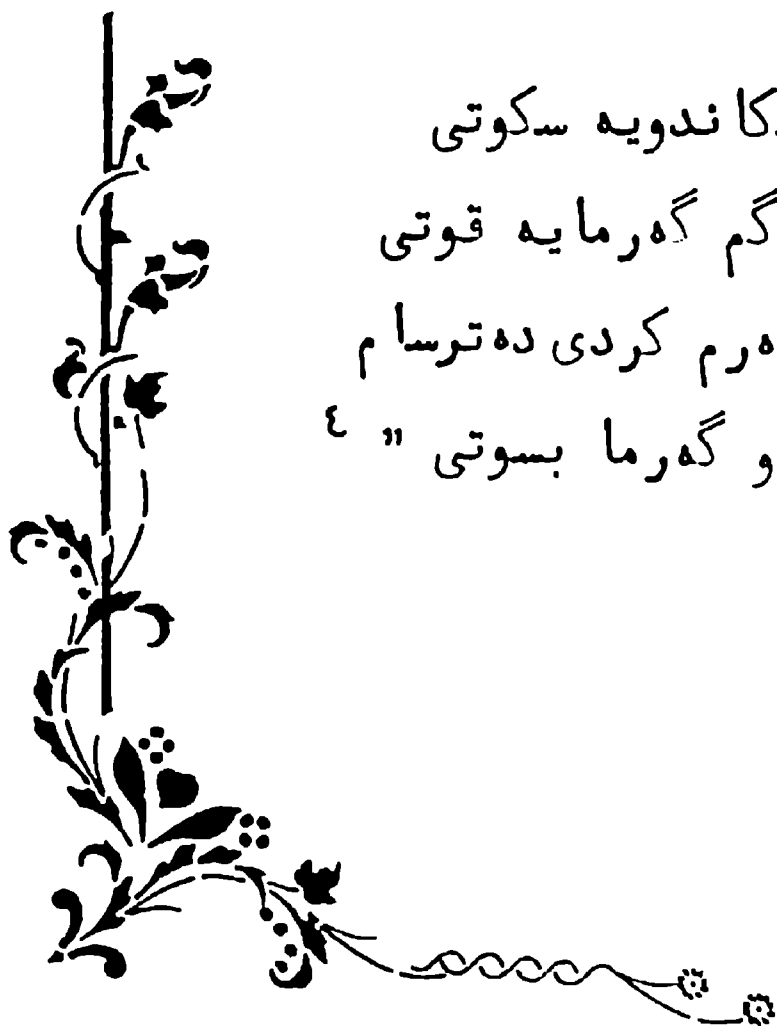
له عاسمانى ژيانم دا ههسارهى
 له خهرمانى گيانم دا شهرارهى
 ئهلىن كو بونه وهى دو دژ مهحاله
 كهچى تو ژين و، مهرگى ئهم ههزارهى



خودا تا كهى بسوتم بو چناكهى
 بنالم ههر وهكو نهى بو شه مامهى
 به وهى وهى خواردمى دو حهى پەيا پەى
 كهس و نا كهس بلىن له م شىته حهى حهى!!



نه نهى وهك من شكا ندويه سكوتهى
 نه دۆزهخ وهك زگم گهرمايه قوتهى
 " له دل بويه دهرم كردى دهترسام
 به گريهى ئاگر و گهرما بسوتهى " ٤



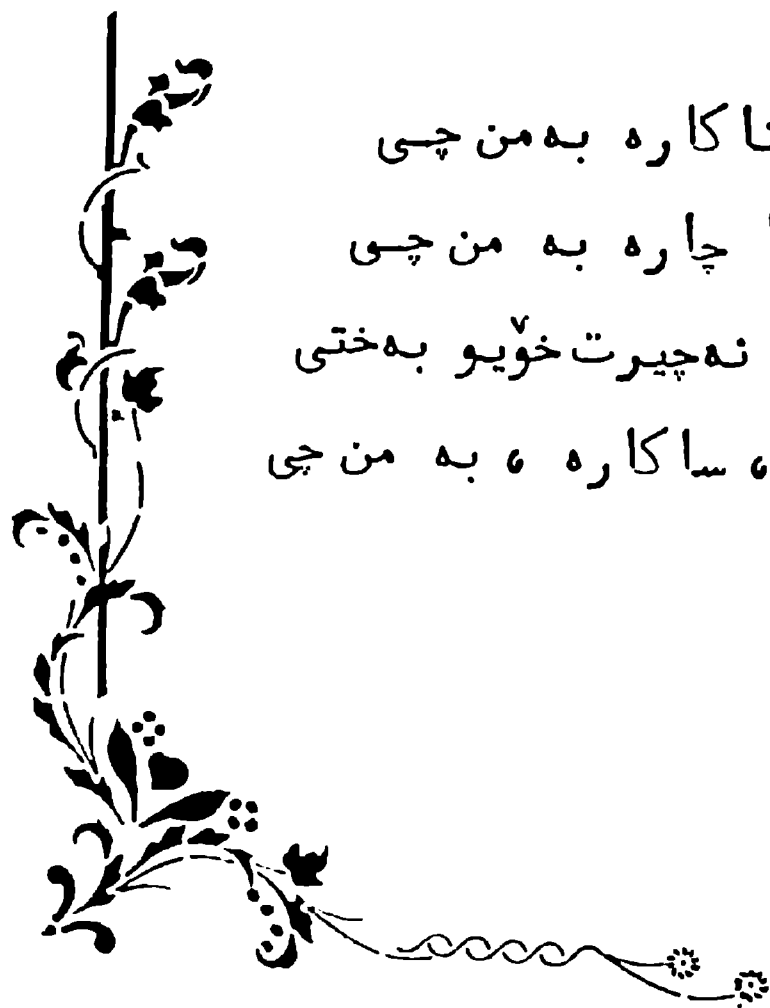
له مانى نايه كيشانى كه مانى
 برؤكانى به په نجه ي پر له مانى
 له تاوى تيره بارانى مژولان
 به پاوه سهر ئه نيټو بو نه مانى



لهشى من قاووخي گهنجى نه دارى
 ئه وينى چاره رهش گهنجينه دارى
 خه مى كوسپى هه ژارى بهس نه بو بوم
 گرى عيشقى ئه توش هاته كه نارى



كه مهندي خوت خه تا كار به من چى
 به داوو بوت سيا چاره به من چى
 (عومهر) بوبه نه چيرت خو يو به ختى
 كزه ، كوليله ، ساكاره ، به من چى





ئەجەل فەرموی شەوی عومرت بە سەر چو



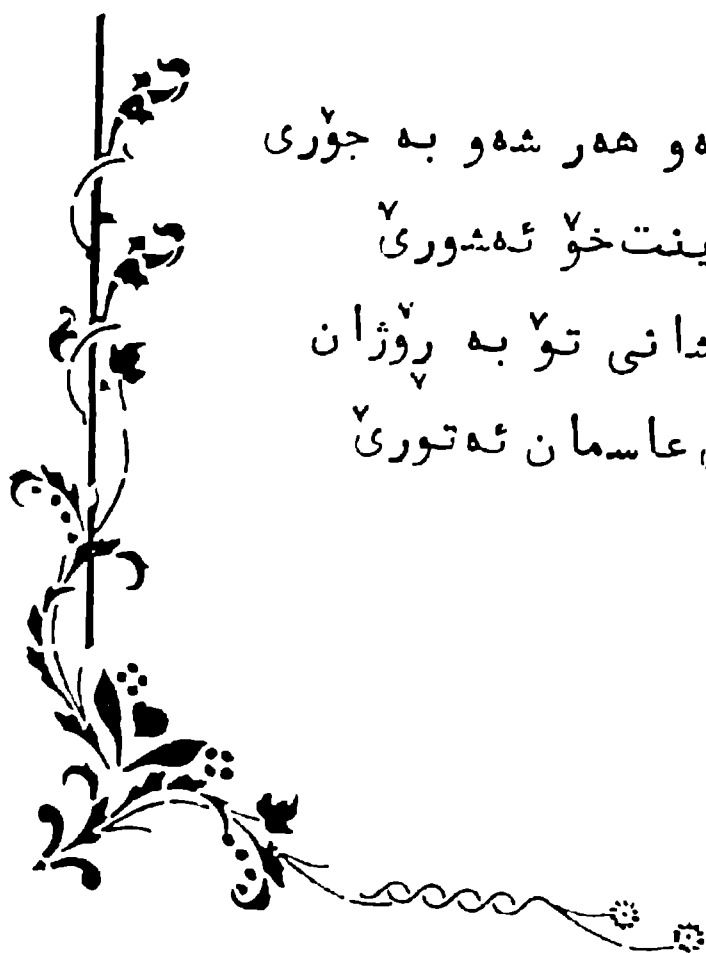
وہ کو بیستومہ فہرموتہ بہ لوکی
کہ توشم بو بہ توشی چا و چنوکی
بہ دەستی خۆم نییہ ئاخەر عەزیزم
ئەتو بارانی من تینوی تنوکی



لە ژیر باری خەما نەمدا وچانی
هەلوکم قەت نەبو قەت لە قچانی
بە ماچیکت ئەوێن دل خوێشە (کولیل)
کە یەنکی وەك درابیتە شوانی



تریفە ی مانگە شەو هەر شەو بە جوړی
لە بەحر ی ییکە نینت خو ئەشوری
لە شەرمی دور فشانی تو بە پوژان
زریوہ ی یولە کە ی عاسمان ئەتوری





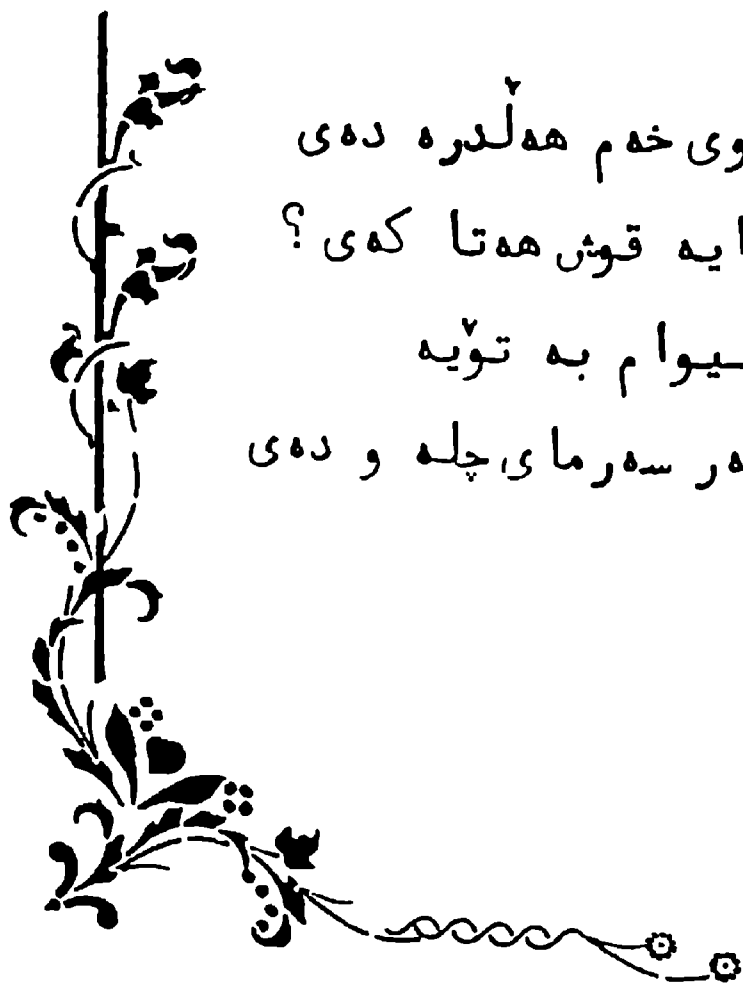
له لوتكه‌ی شیعرما وا گرشه‌ییکی
 گه‌لویژ کوپر ئه‌کا هه‌ر ورشه‌ییکی
 ئه‌وه‌ن تینوم به‌ ئاوی به‌حری عیشت
 ته‌واو بتخومه‌وه هه‌ر پرشه‌ییکی



که‌نی نوقلی نه‌باتی شه‌کری قه‌ندی
 به‌هاری گول فروشی ده‌وله‌مندی
 خه‌ت و خالی منیش کیسه‌ی فه‌قیرم
 له‌ روم نایه‌ بلیم ماچی به‌ چه‌ندی؟



شه‌وه‌ق سینگی شه‌وی خه‌م هه‌لدیره ده‌ی
 ببیستم ده‌نگی بایه‌ قوش هه‌تا که‌ی؟
 کچی خو‌ری شپی هیوام به‌ تو‌یه
 ره‌قم بردۆ له‌ به‌ر سه‌رمای چله‌ و ده‌ی





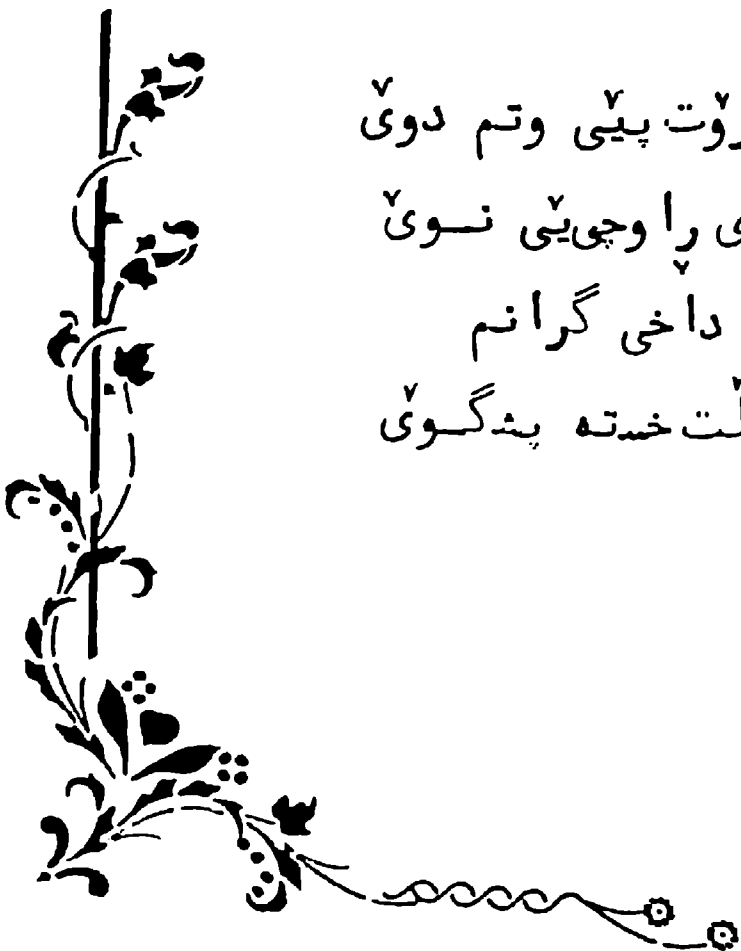
قسه‌ی تیژم دلی ئاسن ئه‌پاچی^۷
 له تاوی خه‌و به‌ چاوی شوله‌ ناچی^۷
 گولم په‌ر په‌ر نه‌بیتو با به‌ شیعرم
 ده‌می شر به‌ستنی چاکه به‌ ماچی^۷



له‌ عه‌تر و دیمه‌نا سه‌وزه‌ی هه‌وه‌توی
 به‌ هه‌یبه‌ت قه‌لوه‌زه‌ی چۆمی جه‌غه‌توی
 به‌ چۆکو گول له‌ روتا داده‌نیشن^۷
 لق و پۆن چون ئه‌وان توپان بنه‌ توی



زمانی چا‌وو ئه‌برۆت پیی و تم دوی^۷
 فریوی داوی داوی را‌وجیی نوی^۷
 له‌ ناخی دل‌مه‌وه‌ داخی گرانم
 که‌ مالت دی، که‌ مالت خسته‌ پشگویی^۷



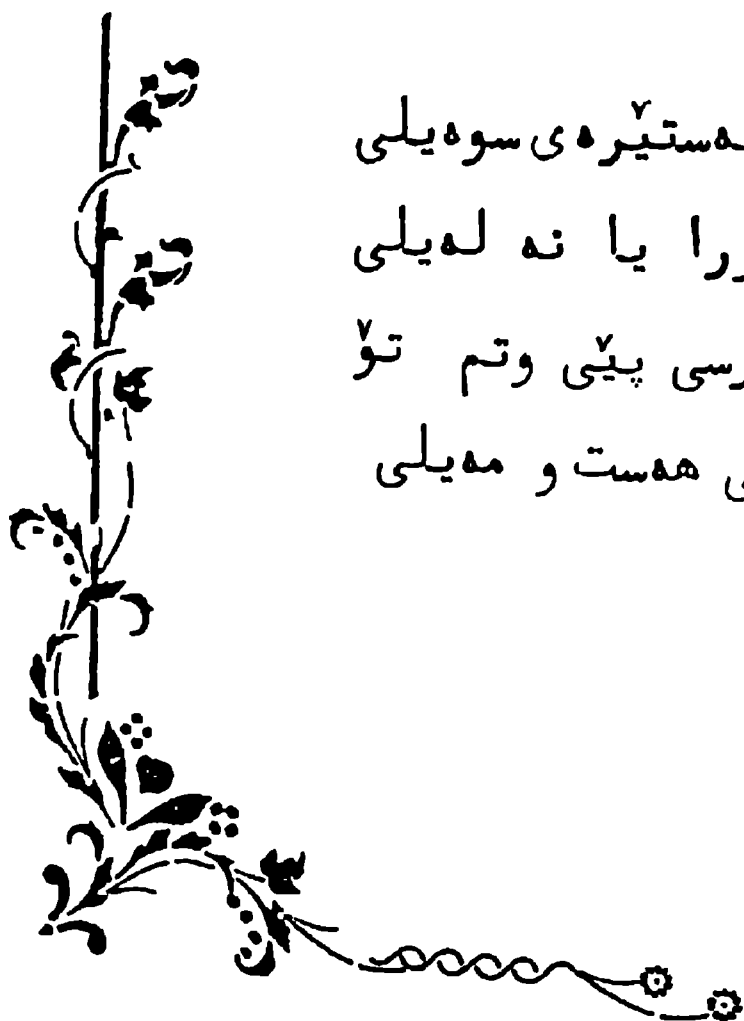
شناسی وهك منت هه رگیز نه ناسی
منی گیلش له خو ما تو شناسی
گولی باخی شه وینم چه پکه چه پکه
چنی ، بو لاسه ره ی لاری به راسی



وتم به حرپکه شه شکم بی بن و بهی
هه لت باکو نه لوشی ته فره تاکه ی
وتی نا مخا ته بن چون سویره ، خو ییه
وتم شیرن ده بی تا تو ی له نیو هه ی



نه مانگی تو نه شه ستیره ی سو هیل ی
نه شیرینی نه عه زرا یا نه له یلی
له ئا وینم که پرس ی پی و تم تو
وه کو خوتی هه وینی هه ست و مه یلی





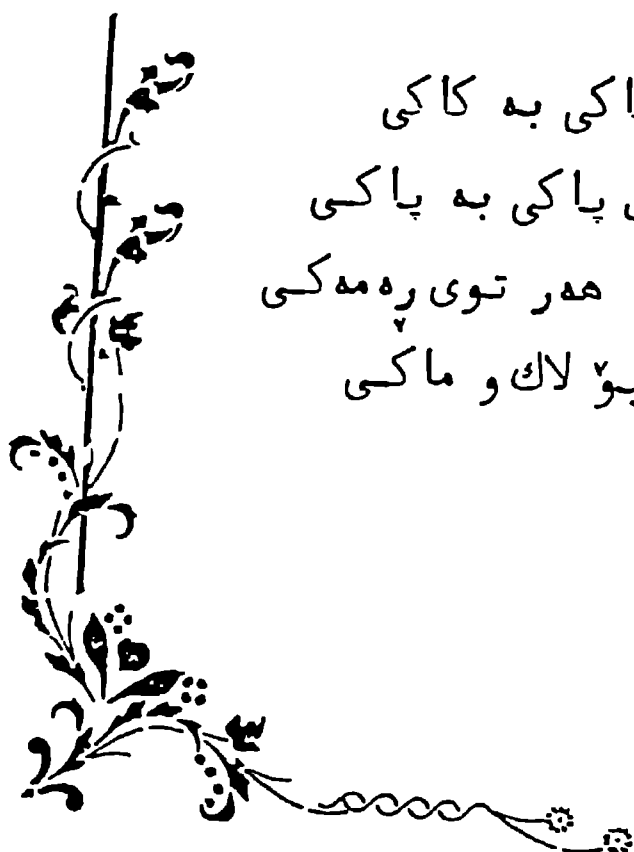
لە جاوت چاوە کەم زۆری نووشی
 شەراوی نیو تەماشای پۆوی خووشی
 بە جاری ئیستە وای لایم بوی بە نژمن
 خەیاڵی، بێتە لات پۆوی لای دەپووشی



بە ئەرکی شانی خۆم زانی لە ئەرکی
 ئەوینا، بە دەرەك بێ، بێمە دەرکی
 وەلای دەرکی نەکردم بەرکی ناکەس
 نە زازا بو نە گەلباخی نە هەرکی



دەرو دەشتی دایم کاکێ بە کاکێ
 گۆلی شین شینفکەرن پاکێ بە پاکێ
 لە پوگەیی عیشق دا هەر توی پەمەکی
 دەچیتە سوژدەو بە لاک و ماکی



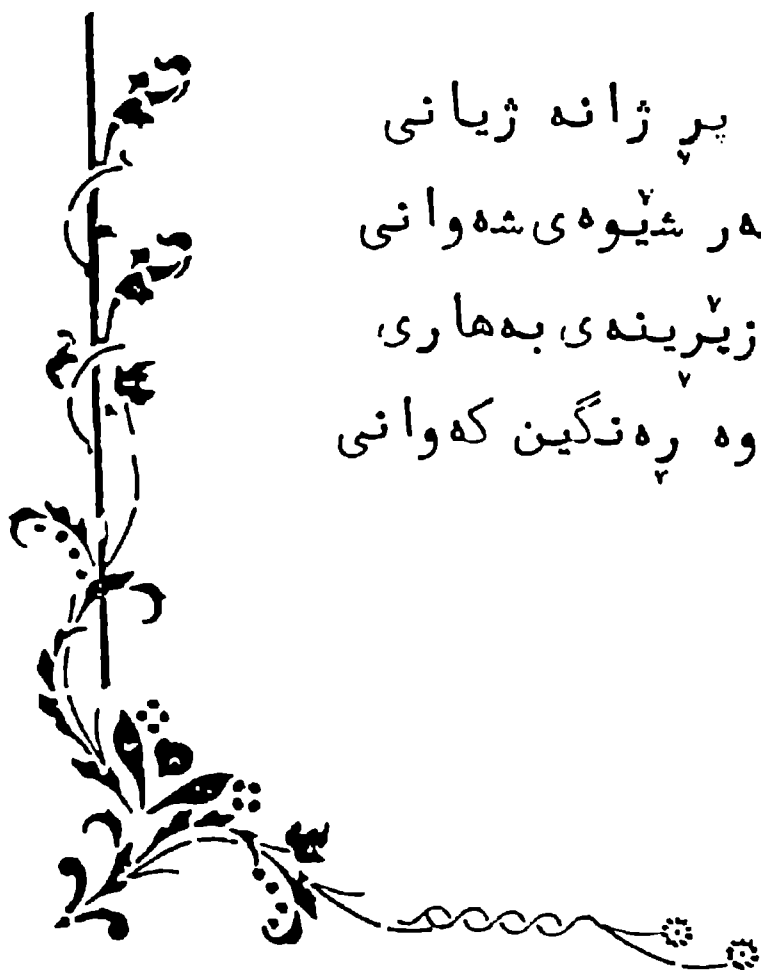
نده ما پیم تین و تاوی باوی لای
 به خاوی وهر گه پرا گشتم ته وای
 له بدر قایی شه وینت بی مه تهق مام
 وهرم بگری و هیا نه خوت حساوی



من شه و هه نگه م له شیلای گول بهری بی
 نژی چون هه نگه بولای موشته ری بی
 کرینی به ره هم و هه نگوینی شیعیری
 به پولی بی ره واج و لاتهری بی



شه و هی دو ره نکه پر ژانه ژیانی
 ره شه ره ژری له سهر شیوهی شه وانی
 وه لی تو کولکه زیرینهی به هاری
 به هه ره نگیشه وه ره نگین که وانی





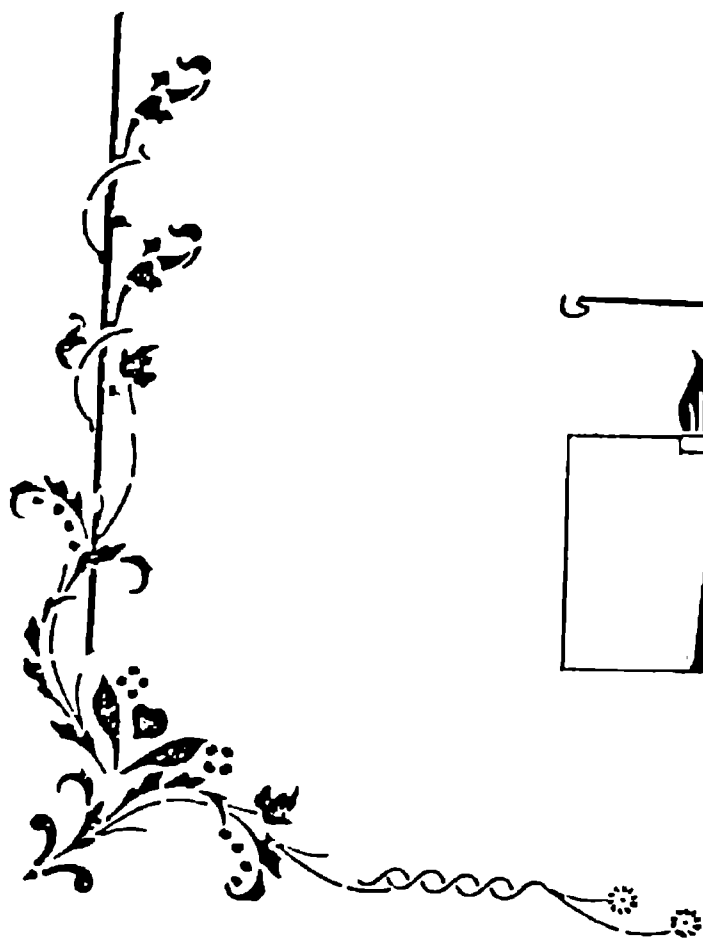
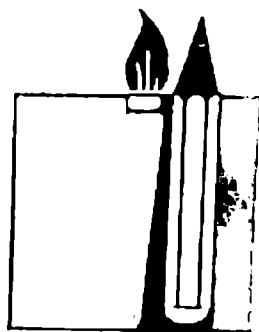
نە بۆنى جارى گولزارى بەھارى
 نە بەژنى خەلفى ھەلکە وتوى چنارى
 نە ئاھوى سرگى دەشت و مىر خوزارى
 ئەتو بەختى ئەوينى بەختيارى



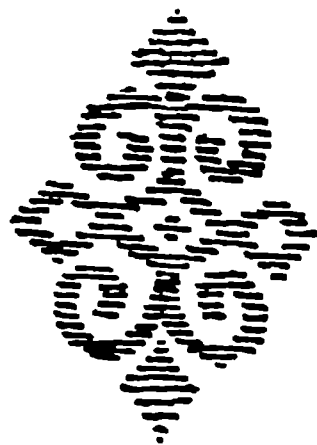
دلى من دەنگى وەك زەنگ و جەرەس دى
 دلى تو ترپە ترپى بو ھەوەس دى
 دلى من توۋى لە بەر تو خوش دەوى و بەس
 دلى تو ماتلە تا چىم لە دەس دى ..



دوايى



- (۱) ئەم مصرەعه له فارسی وەرگیراوه .
- (۲) ئەم مصرەعه هی حافزە .
- (۳) ئەم بەیتە هی نالسی یە .
- (۴) له هونرا وە یەکی فارسی کە لک وەرگیراوه .



- ١ / هه ناسه م دای له گۆنات ههر وه کو با
- ٢ / وتم : نامه بنوسم دل به شوکا
- ٣ / شه وه ندهت دل گوшим تا دافلیقا
- ٤ / چه نی کویره وه ریم کیشا له ریتا
- ٥ / سرشکی چا وه کانم که ی ؟ له کو دا
- ٦ / له سهر دوندی چیا ی به رزی خه یالا
- ٧ / شه وی پیم نا به سهر شهرم و حه یادا
- ٨ / ژماره ی به خته که م سفریکه لای چه پ
- ٩ / دهرونم تاوسی ده رده له دوریت
- ١٠ / که سی کولیله بو تو دیته پیریت
- ١١ / کله ی چا وی خه یاله خاکی ژیر پیت
- ١٢ / به شه و قه ولانه پروژانی هه وهل دات
- ١٣ / تکی ئمشکم له خه ودا که وته سهر پوت
- ١٤ / زه مانی شیعره کانی من له سیمات
- ١٥ / گهش و ساماله عاسمانی جوانیت
- ١٦ / شه وینداری ده سی بهستم ده می سوت
- ١٧ / ده سی دل کاتی شللیکی گوله ی ئاخ
- ١٨ / نه خوشیکم لهت و پاری چزی ده رده

- / خزایه باخهلم پیریزنی دهرده ۱۹
- / چنابی زاهیدا تو بی و خودا وهند ۲۰
- / به بونی خوشه ویستی با وهرم کرد ۲۱
- / وهری نه گری ته گرجی بیر و با وه ۲۲
- / ته گهر هه لدی له ئاسوی لیو بری جار ۲۳
- / وه کو ماسی له ئاو بیمینیه دهر ۲۴
- / له پیش تو دا گه لی شا گول له گولزار ۲۵
- / جهه انم قهت وه کو دوینی نه بو یار ۲۶
- / ئه من ئاوینه داری پوتم و بهس ۲۷
- / له سهر تالانی دل که وتوته قهرقمش ۲۸
- / نه ما میکی نه زو که سه روی ته ریوش ۲۹
- / خه می تو بوبه هه توانی دلی ریش ۳۰
- / بهشی عالم له روژیکا کرا بهس ۳۱
- / ته گهر قاره ته گهر نازه ته گهر ریسک ۳۲
- / به تامه زروی دلی هه نگی ته راوتهک ۳۳
- / به جوانی به خه لی سهوزه قوبه ی خال ۳۴
- / بلوری ته شک و هه ئاقیق کولیل ۳۵
- / له سهر ته شتی نه وینیکی گموگل ۳۶
- / ته زی واده ی درو گیانی ته زانم ۳۷
- / ده ترسم هه لدیم سفره ی دهر ونم ۳۸
-

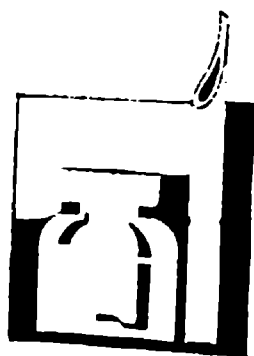
- / چله‌ی چاوی شه‌واری بی‌بیانیم ۳۹
- / شه‌وینداریکی ههر شه‌ونه به‌سۆزم ۴۰
- / به‌گهرمه‌ی پیکه‌نینی چوله‌بیرم ۴۱
- / ده‌میکه‌ی چاوه‌ریی خونچه‌ی ده‌میکم ۴۲
- / من شه‌و فرمیسه‌ی سهرگهردان و ویلدم ۴۳
- / شه‌لیی قامیشه‌لانی پرله‌نالدم ۴۴
- / به‌بی‌تو مردنه‌ی ژینم به‌دینم ۴۵
- / شه‌لین پی‌م هاوه‌لأنم تهرکی تو‌که‌م ۴۶
- / له‌ریگه‌ی ته‌فته‌ی عیشقی هه‌راشم ۴۷
- / وه‌کو ره‌وتت ره‌وانه‌ی تیشکی چاوم ۴۸
- / وه‌بیرم نایه‌ی رابردوی ژیانم ۴۹
- / به‌ر و بو‌ی داری عومرت بو‌چ وه‌رانم ۵۰
- / له‌شه‌وگاری خه‌ما تاقه‌سوارم ۵۱
- / وه‌ره‌ده‌س به‌له‌نه‌زمی ده‌ستی چاوم ۵۲
- / له‌جه‌نگه‌ی نیوه‌شه‌و دا گو‌ی قولاخیم ۵۳
- / له‌سهرمای ته‌فره‌دا سارد و سرۆ بوم ۵۴
- / ندما‌می به‌ژنه‌که‌ت ههر هاته‌بهردان ۵۵
- / برۆ نا‌ئاشنای راستی درۆزن ۵۶
- / به‌ده‌نگه‌ی گهرمه‌که‌ت سۆز و کولم من ۵۷
- / شه‌بۆلی بی‌وچانی شه‌شکی خوینین ۵۸
-

- / خەمى تۇ ئەركى سەر شانى دلى من ۵۹
- / بە دەم ئاسانە ئەرمارى ھەزى گيان ۶۰
- / تەماشاي چاۋەكانت پىر لە مانان ۶۱
- / ھەلە و ھەرزە ھەلە و شاشە ۋەفایان ۶۲
- / ۋەرە زستانی پىرى بەفرى باران ۶۳
- / دەمتەنگە نەۋەك تەنگى بەشى من ۶۴
- / بەھارېكم گۆلى شىن ھەر دەكەم شىن ۶۵
- / لە جەرگم تا كزەى ھەلسان كەزى خاۋ ۶۶
- / لە لای من باری عومرم لارە بى تو ۶۷
- / ئىشا فرمىسكى ئاۋارەى جەمى چاۋ ۶۸
- / وتم: كۈا مەیلی جارانت؟ وتى چو ۶۹
- / ئىجەل فەرموى: شەۋى عومرت بە سەر چو ۷۰
- / ھونەرۋەر خۆرى بى گەرمايە ئىمرۆ ۷۱
- / بەلىنیت نىۋە بەند و بەستەلەك بو ۷۲
- / ددە لاسكى دەمى توۋى خونچە فەرمو ۷۳
- / بىزانگى مەخمەلىنى نىرگىزى تو ۷۴
- / ھەرا و نالەم ئىۋەندەى بو كراۋە ۷۵
- / بە ساردى مەيلەكەت گيانم تۋاۋە ۷۶
- / كىلەى عىشقى تو سەخت و گرانە ۷۷
- / قىافەى قافىەى شىعرم چەماۋە ۷۸
-

- / ده ماری عیشقی ئەم عەسرە دراوہ ۷۹
- / مەمو قەبری خەمن ئەو چال و چۆلە ۸۰
- / لە رێکی بەژنە کەت پشتم چەمیوہ ۸۱
- / وەکو میڭەل لە سینگم مەول دراوہ ۸۲
- / بەلێ عالەم لە کێ بەر کێی شەرایە ۸۳
- / گەرای زگماکە ئەم رۆژە رەشیمە ۸۴
- / نەماوہ ئەو گولە ی نەیکەم بە بۆوہ ۸۵
- / بریقە ی پۆلە کەت وەك وردە شیشە ۸۶
- / لە من پێشکەش بە تو بەستە و تەرانە ۸۷
- / دەمی تو خۆر ھەلائی پیکەنینە ۸۸
- / سکوتە دەنگی نالینی حەیا یە ۸۹
- / خەتی بالێ پەپولە ی دل وەخوینە ۹۰
- / بە گویچکە ی دل دەبیسەم یا خەیاڵە ۹۱
- / مەپرسە چۆن لە نیو تەندوری حیلە ۹۲
- / قەدراری دل لە من داوا مەکە مە ۹۳
- / ھەمو ئەو سور و سپیە ماسیانە ۹۴
- / نە پێویستم بە تارە نە بە عودە ۹۵
- / کرێکارم خەمی عیشقم کرێ یە ۹۶
- / مژۆلت تیری تیژی پەر لە زارە ۹۷
- / بە چاوی رۆشنی ئەو عارە قاوہ ۹۸
-

- / ئەوينى تۆم رچەي ژين و ژيانە ۹۹
- / خەتايە مەر لە گەلما بى سەعاتى ۱۰۰
- / مەفەرمو عارە كەس يېمان بزانى ۱۰۱
- / ھەتا شەكى خەرامى نەرم و نۆلى ۱۰۲
- / لە عاسمانى ژيانم دا ھەسارەي ۱۰۳
- / خودا تا كەي بسوتم بو چنا كەي ۱۰۴
- / نە نەي وەك من شكاندويە سكوتى ۱۰۵
- / لە مانى نايە كيشانى كەمانى ۱۰۶
- / لەشى من قاووخى گەنجى نەدارى ۱۰۷
- / كەمەندى خۆت خەتاكارە بە من چى ۱۰۸
- / وەكو بىستومە فەرموتە بە لۆكى ۱۰۹
- / لە ژىر بارى خەما نەمدا وچانى ۱۱۰
- / تريفەي مانگە شەو ھەر شەو بە جوړى ۱۱۱
- / لە لوتكەي شيعرما وا گرشەييكسى ۱۱۲
- / كەنى نوقلى نەباتى شەكرى قەندى ۱۱۳
- / شەو ھەق سىنگى شەوى خەم ھەلپەرە دەي ۱۱۴
- / قسەي تىژم دلى ئاسن ئەپاچى ۱۱۵
- / لە عەتر و ديمەنا سەوزەي ھەو ھەتوي ۱۱۶
- / زمانى چاوو ئەبرۆت پيى وى ۱۱۷
- / شناسى وەك منت ھەرگىز نەناسى ۱۱۸

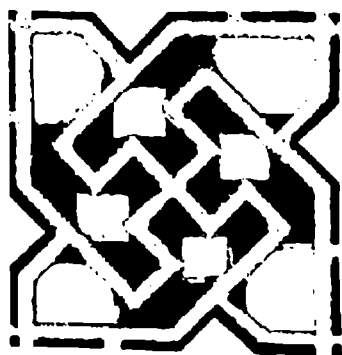
- / وتم به حرّیکه ئه شکم بئی بن و بهی ۱۹
- / نه مانگی تو نه ئهستیره ی سوهیلی ۲۰
- / له چاوت چاوه کانم زووری نووشی ۲۱
- / به ئه رکی شانی خوّم زانی له ئه رکی ۱۲۲
- / ده ر و دهشتی دلم کاکي به کاکي ۱۲۳
- / نه ما پیّم تین و تاوی باوی لاوی ۱۲۴
- / من ئه و ههنگه م له شیله ی گول بهری بئی ۱۲۵
- / ئه وهی دو رهنگه پر ژانه ژیا نی ۱۲۶
- / نه بۆنی جاپی گولزاری به هاری ۱۲۷
- / دلّی من دهنگی وهك زهنگ و جهرهس دی ۱۲۸



فەرھەنگوڭ

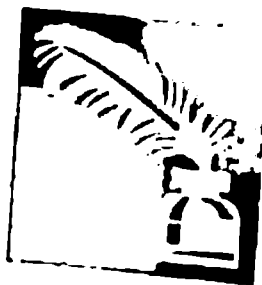
ئەنگواۋ	: پېڭىراۋ
بەرك	: پقەون ، لەجىياز
پىلار	: تىۋانج
تاۋ	: لىزىمە • " شىت ، سىرت " •
	لىرەدا بە ماناي ھەۋرى پىر بارانە
تىمىس	: گۇيا ، كەچى
تۇر	: سىل ، بىزىۋ
توخن	: بەدخو ، توش
دلىق	: شىلان • (دلىك) بىروانە : عىد •
شۇفار	: بەدكار ، جاسوس •
قچان	: بەردى زلى بىنكەي كايەي ھەلوگىن •
	ئەگەر ھەلوگىزۇر لە بەردە قچان
	نەزىك بىتەۋە (بە قەد دارى دىستى
	ھەلوگىن يا كەمتر) ئەلەين : قىت •
گۇلىل	: دلىر و دلى بە كولى گىران
كەزى	: بەلك ، بىرچ
كەلى چىكن	: مەيەكە لە نىۋان دىۋاندەرە و
	ھەۋشار دا •

گزه	: فیل ، گزی ، گهر ^۷
گشت	: ۱- بادراو ، کرژ ، دژی خاو . ۲- هه مو
گل	: ئیش ، دهر د ، جولە ، تل ^۷
لوك	: وشتري فير ^۷ ، وشتري رهسەن
میل	: دژ ، (دوژمنی مهرگبرریشت) - خال ^۷
هه توان	: مهرهم



وکاران

- شیعر : مهلا عومہ ری سالھی ساحیب^۷
- ٹامادہ کردن : سہ یید عہدولای سہ مہدی
- خہت : قاسم ی ٹیسما عیل زادہ
- زیراکس : ہیرو^۷
- صحافی : رمشید زادہ^۷



ەرۈك

دو بەيتىيەگان ☐

پەراۋىز ☐

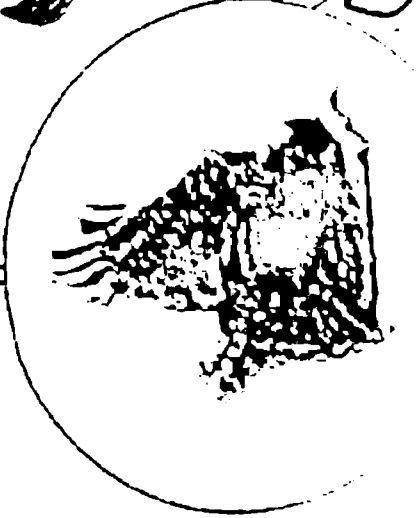
پىرسىت ☐

فەرەنگۈك ☐

ھاۋكاران ☐



بزرگ شمس



چہ ہنگامہ عتقہ کانی
مامیٹا مالا مومہری سالی صاحب

ع. کولہیل

نامادہ کرنی :
سہید عہدوللہ سہادی

ممباباد

۱۳۱۷/۱۳۱۸



نہ ہنگامہ عتقہ کانی

ESRINI AL

وہرگہراوہی بابی عتقہ کانی سہادی

وہرگہرائی :
مامیٹا مالا مومہری سالی صاحب
ع. کولہیل

نامادہ کرنی :

سہید عہدوللہ سہادی

ممباباد

۱۳۱۷/۱۳۱۸



